
В. А. РОМОДАНОВСКАЯ

**Древнерусское «Сказание о сивиллах»
в восприятии читателя XVIII в.**

РЕЗЮМЕ

Статья посвящена особому списку второй половины XVIII в. древнерусского «Сказания о сивиллах», в котором тексты пророчеств дополнены простонародными виршами гадательного характера. Пророчества сивилл, в Средние века посвященные исключительно христианской тематике: предсказаниям пришествия Христа, Его рождения от непорочной Девы и Судного Дня, — в новое время играют сниженную, бытовую роль. Закономерность подобного отношения читателя XVIII в. к средневековому тексту показана на фоне широкого круга памятников средневековой и новой литературы Западной Европы и России.

Ключевые слова: «Сказание о сивиллах», древнерусская литература в новое время, народная поэзия, гадательные книги.

Varvara A. Romodanovskaya. The Reception of the Old Russian Tale of the Sibyls by the Eighteenth-Century Reader

ABSTRACT

The article is devoted to a special copy of the Old Russian *Tale of the Sibyls* from the second half of the eighteenth century in which the texts of prophecies are supplemented with vernacular verses of divinatory character. The Sibylline prophecies, devoted exclusively to Christian themes in the Middle Ages (the Coming of Christ, his birth from the immaculate Virgin, and the Day of Judgment), acquired in modern times a lower, everyday role. The regularity of such attitude towards a medieval text on the part of the eighteenth-century reader is shown against the background of a wide range of medieval and new Western European and Russian literary works.

Keywords: *Tale of the Sibyls*, Old Russian literature in modern times, folk poetry, fortune-telling books.

*Стремительностью близкая к полету...
Светлой памяти Ольги Андреевны Белобровой*

Несколько лет назад в Основном собрании РНБ я обратила внимание на сборник Q.XVII.97, датируемый XVIII в., на первых 42 листах которого находится «Сказание о сивиллах». Его текст представляет собой краткую редакцию «Сказания», опубликованную в 1978 г. О. А. Белобровой,¹ с тем отличием, что сопровождают его не миниатюры, образцы которых были

¹ См.: *Спафарий Н. Эстетические трактаты / Подгот. текстов и вступ. статья О. А. Белобровой. Л., 1978. С. 154—158.*

описаны Ольгой Андреевной,² а стихи — по 37 пронумерованных четверостиший, своеобразно продолжающих пророчества каждой из двенадцати сивилл. Уже этот факт — свидетельство того, что этот список особенный, поскольку подобных ему нет в почти сотне выявленных рукописей древнерусского «Сказания о сивиллах». Читающиеся в продолжение «Сказания» со стихами гадательный текст с гадательными кругами и таблицей и собрание рецептов «на всякую потребу», необычные для конвоя «Сказания», предполагают и не совсем обычное его прочтение.

Рассмотрим и само «Сказание», и его контекст в рукописи XVIII в. на фоне историко-литературной традиции.

По энциклопедическому определению Н. П. Обнорского, «сивиллами в Древней Греции назывались странствующие пророчицы, которые, подобно гомеровским гадалкам, предлагали всякому желающему угадывать будущее и предсказывать судьбу. Как и бакиды, сивиллы не были связаны с определенным местным культом, хотя экстатический характер их гадания имел много общего с оргиастической стороной греческой религии».³ Имя Сивилла (изначально как будто собственное, этимология его неясна), по свидетельству Плутарха, впервые встречается у Гераклита Эфесского.⁴

Общее число известных в античности сивилл расходится у разных авторов, достигая двенадцати.⁵ «Подобно оракулам, дававшимся пифией, предсказания сивилл делались обычно в стихотворной форме — гекзаметром. Впоследствии предсказания Куманской сивиллы были записаны на пальмовых листьях и составили девять книг — Сивиллиных книг».⁶ Сивиллины книги считались тайными, хранились в храме Юпитера Капитолийского и использовались в особых случаях вплоть до V в. н. э. По содержанию они представляют собой смешение греко-римских, этрусских, иудейских и христианских воззрений.⁷

² См.: Белоброва О. А. К истории книжной миниатюры и народной картинки конца XVII—первой половины XVIII века // Белоброва О. А. Очерки русской художественной культуры XVI—XX веков. М., 2005. С. 290—296.

³ [Обнорский Н. П.] Сивилла (Σιβύλλα, Sibylla) и сивиллины книги (libri Sibyllini) // Энциклопедический словарь / Изд. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. СПб., 1900. Т. 29. С. 818.

⁴ «Сивилла вещает нешуточные (печальные), неприкрашенные, (и) не умашенные благовониями (пророчества) испушенными устами и голосом своим посредством бога достигает временных пределов в тысячи лет» (цит. по: Книга оракулов : Пророчества Пифий и Сивилл / Пер., науч. ред., коммент., статья А. К. Шапошникова. М., 2002. С. 216).

⁵ См.: [Обнорский Н. П.] Сивилла. С. 818—820; Ботвинник М. Н. Сивиллы // Мифы народов мира : Энциклопедия. М., 1988. Т. 2. С. 430—431.

⁶ Ботвинник М. Н. Сивиллы. С. 431. Русский перевод см.: Книги Сивилл : Собрание песен-пророчеств, написанных неизвестными авторами II в. до н. э.—IV в. н. э. / Пер. с древнегреч. и комм. М. Г. и В. Е. Витковских. М., 1996.

С именем Куманской сивиллы связано предание, по которому она предложила Тарквинию Приску купить книги ее пророчеств, после отказа сожгла три книги, после повторного отказа — сожгла еще три, и три последние по совету авгуров царь купил.

⁷ Из исследований последнего времени отметим следующие: Merkel H. Sibyllinen. Gütersloh, 1998; Shum S. L. Paul's Use of Isaiah in Romans : A Comparative Study of Paul's Letter to the Romans and the Sibylline and Qumran Sectarian Texts. Tübingen, 2002; Buitenwerf R. Book III of the Sibylline Oracles and Its Social Setting. Leiden; Boston, 2003; Roessli J.-M. Les Oracles sibyllins : Origines païennes et appropriations chrétiennes (Livres 6; 7; 8, 217—248). Fribourg, 2004; Roessli J.-M. Catalogues de sibylles, recueils de Libri Sibyllini et corpus des Oracula Sibyllina // Recueils normatifs et canons dans l'Antiquité: Perspectives nouvelles sur la formation des canons

Раннехристианскими апологетами апокалиптические стихи сивилл были восприняты как пророчества о пришествии Христа и Судном Дне. Августин Блаженный цитирует сивиллу Эритрейскую:

Звуки судной трубы раздадутся, и лик земли потом покроется.
 Вот, грядет с неба Царь, и навеки Его будет царствие,
 В коем, в плоти явившись, судить будет мир этот горестный.
 В этот час лицезреть будут Бога неправедный с праведным
 В окруженьи святых, ибо века конец уж приблизился.
 И на суд Его души предстанут, вновь плотью своею облекшись,
 Ибо мир невозделан лежит, он порос густо тернием.⁸

В греческом тексте пророчества начальные буквы каждой строки складываются в акrostих: Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτὴρ — «Иисус Христос Сын Божий, Спаситель».⁹ Это стало основанием того, что в Средние века сивиллы воспринимались уже как христианские пророчицы, а сами тексты дописывались в соответствии с христианской доктриной и, как правило, предварялись ссылками на Августина Блаженного, Фому Аквинского и Амвросия Медиоланского. Подобных текстов в средневековой Европе существовало множество, в том числе и в поэтической форме.¹⁰

Сходство сивиллиных пророчеств о конце мира с Откровением Иоанна Богослова позволило толковать их как предсказания Страшного Суда, в XIII в. наравне с псалмопевцем Давидом имя сивиллы вошло в заупокойную секвенцию, приписываемую францисканскому монаху Фоме Челанскому (ум. ок. 1265):

juif et chrétien dans leur contexte culturel. Actes du colloque organisé dans le cadre du programme plurifacultaire La Bible à la croisée des savoirs de l'Université de Genève, 11—12 avril 2002. Lausanne, 2004. P. 47—68; *Kaiser O.* Die Sibyllinischen Orakel und das Echo biblischer Ethik und Prophetie in ihrem Dritten Buch // Schriftprophetie : Festschrift für J. Jeremias zum 65. Geburtstag. Neukirchen-Vluyn, 2004. S. 381—400; *Lusini G.* La citation d'Osée 6:6 dans les Oracles Sibyllins // «Car c'est l'amour qui me plaît, non le sacrifice...» : Recherches sur Osée 6:6 et son interprétation juive et chrétienne. Leiden; Boston, 2004. P. 43—55; *Collins J. J.* The Third Sibyl Revisited // Collins J. J. Jewish Cult and Hellenistic Culture : Essays on the Jewish Encounter with Hellenism and Roman Rule. Leiden; Boston, 2005. P. 82—98.

⁸ *Аврелий Августин.* О граде Божием. М.; Берлин, 2016. Ч. 3: Книги 14—18. С. 298 (18:23: О сивилле Эритрейской, которая в числе других сивилл считается за давшую многие совершенно ясные предсказания о Христе).

⁹ Там же. С. 297.

¹⁰ Приведу несколько примеров рукописей и печатных изданий XV—XVI вв.: *Oracula Sibyllina.* XV—XVI вв. 150 л. (Bayerische Staatsbibliothek, Cod. graec. 351); *Oracula Sibyllina.* 1541. 81 л. (Bayerische Staatsbibliothek, Cod. graec. 312); *Sibille Weyssagung.* S. 1., [ca. 1510]; *Zwölf Sibyllen Weissagungen vil wunderbarer Zukünfft von anfang biß zu end der Welt besagende: Der Küniginn von Saba Künig Salomon gethane Propheceien.* Franckfurt, 1531; *Zwölf Sibyllen weissagungen, Vil wunderbarer Zukünfft: Von anfang biß zu end der welt besagende.* Franckfurt am Meyn, 1532; *Sibyllina Oracula.* Basileae, 1546; *Sibylliakōn chrēsmōn logoi oktō: Sibyllinorum oraculorum libri octo.* Basilea, 1555; *Sibyllas chrēsmoi.* Paris, 1566; *Sibylliakoi chrēsmoi hoc est Sibyllina oracula.* Paris, 1599.

См. также: *Jostmann Ch.* Sibilla Erithea Babilonica: Papsttum und Prophetie im 13. Jahrhundert. Hannover, 2006; *Holdenried A.* The Sibyl and her Scribes: Manuscripts and Interpretation of the Latin Sibylla Tiburtina c. 1050—1500. Aldershot, 2006.

Dies irae, dies illa
Solvat saeculum in favilla,
Teste David cum Sibylla.¹¹

Наряду с пророками сивиллы изображались на стенах храмов, самыми известными являются сивиллы кисти Микеланджело на плафоне Сикстинской капеллы в Ватикане (1508—1512).¹²

Уже в раннее Средневековье произошло отождествление с сивиллой легендарной правительницы арабийского царства Саба, чей визит к царю Соломону описан в 3 Цар. 10: 2—10, — царицы Савской (в новозаветной традиции — царица Южная, или Южская). Возможно, в первые века христианства основанием этого отождествления послужил евангельский текст: «Царица южная восстанет на суд с людьми рода сего и осудит их» (Лк. 11: 31, см. также Мф. 12: 42). Древнейшее изображение царицы Савской в образе сивиллы (320-е гг.) — мозаика на западном фасаде в храме Рождества в Вифлееме.

С сивиллой-царицей Савской иногда совмещается образ сивиллы Тибуртины. Так, в одной из легенд гусеногая сивилла Тибуртина (или Кассандра) приходит в Рим и пророчески толкует сон ста сенаторов о девяти солнцах, в котором каждое из солнц — поколение или род человеческий, а также предупреждает о Крестном Древе и обретении Креста Господня царицей Еленой.¹³ Есть версия легенды, где сивилла Тибуртина приходит не в Рим, а в Иерусалим и толкует сон царю Соломону, по другой версии, сивиллу зовут Мария. Подробно этот сюжет в западноевропейской средневековой литературе, как источник легенды о последнем императоре, изучен А. Н. Веселовским.¹⁴ Исследователь отметил, что легенда, по-видимому, возникла в ранней Византии (не позже IV в.) и, независимо от западноевропейских обработок, была переведена с греческого на болгарский.¹⁵ В переводе с западного оригинала легенда присутствует в украинских и западнорусских рукописях,¹⁶ через за-

11

День Господней гневной силы
Выжжет все, что есть, что было:
Рек Давид, рекла Сивилла.

(Перевод М. Л. Гаспарова: *Гаспаров М. Л.* Очерк истории европейского стиха. 2-е изд. М., 2003. С. 92).

Об истории текста и мелодии секвенции см.: *Vellekoop K.* Dies ire dies illa : Studien zur Frühgeschichte einer Sequenz. Bilthoven, 1978.

¹² Наиболее полный обзор художественных изображений сивилл в Западной Европе и на Руси см. в статье: *Сухова О. А.* Сивиллы в Муромском музее : Произведения изографа и картинки примитива // Шестые Уваровские чтения. Муром, 2006. Ч. 3. С. 186—219.

¹³ Легенду о Крестном Древе и царице Савской см.: *Иаков Ворагинский.* Золотая легенда. М., 2017. Т. 1. С. 396 («Об обретении Святого Креста»).

¹⁴ *Веселовский А. Н.* Опыты по истории развития христианской легенды. I : Откровения Мефодия и византийско-германская императорская сага // ЖМНП. 1875. Ч. 178. Апрель. С. 283—331. См. также публикацию: *Пытин А. Н.* Ложные и отреченные книги русской старины. СПб., 1862. С. 82—83 (Памятники старинной русской литературы, изданные Г. Кушелевым-Безбородко. Вып. 3).

¹⁵ *Веселовский А. Н.* Опыты по истории... С. 292. О болгарском тексте легенды см.: *Буслаев Ф. И.* Сравнительное изучение народного быта и поэзии // Русский вестник. 1873. Т. 104. № 4. С. 601—602.

¹⁶ См. публикации: *Франко І.* Апокрифи і легенди з українських рукописів. Т. 1: Апокрифи старозавітні. Львів, 1896. С. 277—279; *Карский Е. Ф.* Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962. С. 316—339 («Западнорусское Сказание о Сивилле пророчице по рукописи XVI в.»); а также перечень известных списков: *Яцимирский А. И.* Библиографи-

паднорусское посредство, очевидно, вошла и в энциклопедический сборник начала XVII в.¹⁷

Против византийских и западноевропейских легенд, отождествляющих царицу Савскую с сивиллой, предсказавшей смерть Спасителя на Животворящем Кресте и обретение Креста, направлено полемическое «Сказание о Сивиллах, сколько их было» Максима Грека.¹⁸

В Древней Руси начиная с первой четверти XVI в. было распространено «Сказание о сивиллах», восходящее к западному, по всей очевидности, латинскому оригиналу.¹⁹ В сравнении с известными западноевропейскими версиями можно сказать, что древнерусское «Сказание» представляет наиболее сокращенный их вариант, который, впрочем, в европейской литературе обнаружить пока не удалось.²⁰

Каждая «главка» «Сказания» начинается с имени сивиллы, ее происхождения, подробного описания внешности, очень похожего на статью иконописного подлинника, времени пророчества и самого пророчества. По содержанию предсказания в составе «Сказания» имеют однозначно христианскую направленность, и сивиллы предсказывают рождение Христа от непорочной Девы, явление Богочеловека, Его земные страдания, смерть «за грехи мира» и Воскресение. Возможно, в оригинале древнерусского «Сказания» сами пророчества были поэтическими, как и в развернутых версиях, обзор которых представлен выше. Древнерусский текст в отдельных случаях сохраняет «воспоминание» о поэтическом прообразе; проиллюстрирую это на пророчестве сивиллы Любики:

Придет день светлости
И разгонит все темности.
За всех грехи на вселенную будет дань новый дар.
Бог предвечный воплотится,
От Девы чистья родится,
От сосцу ея воспитан будет.
Немым уста отверзает
И слепым зрение подаст,
Храм Божий разоренный исправит.
Егда воздвигнет, к тому уже не подвигнет, в веки станет.²¹

ческий обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности : Списки памятников. Вып. 1: Апокрифы ветхозаветные. Пг., 1921. С. 179—180.

¹⁷ БАН, собр. Срезневского, II.119. См. публикацию: *Летописец небесных знамений* : Лицевой рукописный сборник XVII века из собрания Библиотеки Российской академии наук / Изд. подг. Г. В. Маркелов, А. В. Сиренов. Т. 2: Тексты, исследование, комментарии. СПб., 2018. С. 110—112.

¹⁸ *Максим Грек, преп.* Творения. Ч. 3: Разные сочинения. Свято-Троицкая Сергиева лавра, 1996. С. 187—188 («Сказание о Сивиллах, сколько их было»). Это сочинение Максима Грека частично восходит к Лексикону Свиды, о чем см.: *Буланин Д. М.* Лексикон Свиды в творчестве Максима Грека // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 34. С. 273—274.

¹⁹ См.: *Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вв. : Библиографические материалы. СПб., 1903. С. 219—222; *Казакова Н. А.* «Пророчества еллинских мудрецов» и их изображения в русской живописи XVI—XVII вв. // ТОДРЛ. Л., 1961. Т. 17. С. 358—368.

²⁰ Наиболее близка к древнерусскому «Сказанию» латинская рукопись, написанная в Туре и датированная 1490—1500 гг. (Bayerische Staatsbibliothek, Cod. icon. 414, 23 Bl.). Текст в этой рукописи другой, и явно не он был источником нашего «Сказания», но структурно весьма ему близок.

²¹ Цит. по: *Снафарий Н.* Эстетические трактаты. С. 154 (разбивка на строки моя. — В. Р.).

Древнерусское «Сказание о сивиллах» входит в сборники смешанного состава и в хронографы, содержит тексты о десяти или двенадцати пророчицах, в кратком или развернутом вариантах, может иметь предисловие и послесловие, а также отсылки к первоисточникам (Лактанцию, Варрону). Самоназвания также очень вариативны.²² Рукописи рубежа XVI—XVII вв. (РНБ, собр. ОЛДП, Q.795 и БАН, собр. Срезневского, П.119) непосредственно связаны с Хроникой Мартина Бельского,²³ что подтверждается не только их текстом, но и миниатюрами.²⁴ В целом же среди почти сотни выявленных списков наиболее распространена краткая редакция «Сказания», опубликованная дважды: И. П. Сахаровым²⁵ и О. А. Белобровой.²⁶

²² Приведу несколько примеров названий «Сказания» по рукописям: «Сказание о 12 сивиллах, сиречь пророчицах, яже пророчествоваху о пречистѣй Девѣ Марии и о воплощении Божия Слова» (РНБ, F.XVII.21, Хронограф, XVII в.), «Сказание о 12 сивиллах, сиречь пророчицах, яже пророчествоваху о пречистой девѣ Марии и о воплощении Божия Слова. Из гранографа» (РНБ, Погодинское собр., № 1589, сборник, XVII в.), «Ис книги мудреца Маркуса о десяти сивильлах, сиречь пророчицах, иже пророчествоваша о Христе до воплощения Его в розные, еще неверны быша, но чистаго ради жития их Бог открыся им и глаголаша предбудущая» (РНБ, Погодинское собр., № 1441, Хронограф, XVII в.), «Из гранографа древнаго сивилины пророчествы о суднем дне» (РНБ, собр. Колобова, № 260, XVIII—XIX вв.), «Ис книги мудреца Маркуса о десяти сивиллах, сиречь о пророчицах» (БАН, Архангельское собр., № Д361, сборник, XVII в.), «Чудеса пресвятыя Богородицы в сивиллах пророчицах языческих, яже прежде зачатия ея откровением Божиим видѣша и в книгах своих написаша, о ней поповедающе людем и прославляюще ю» (РНБ, Q.I.361, сборник, XVII в.).

²³ См.: *Bielski M. Kronika wszystkiego świata*. Kraków, 1551. L. 38v—45v 2-й паг. В названии Хроники Бельского, обычно сокращаемом, особо подчеркивается включение сивиллинских пророчеств: «...S Sybillami y prorocctwy ich...» (Ibid. L. 1 1-й паг.). Для иллюстрации стихотворных фрагментов приведу стихи из пророчества сивиллы Любики (Libica у Бельского):

Oto przydzie dzień światłości,
Rozpędzi wszytki ciemności,
Którego czasu wieczny Pan
Dla wszech błędu będzie posłań,
Nowy dar światu objawi,
Sam syę za wszytki zastawi,
Nisko syę światu ukorzy,
Nieme usta im otworzy,
Będzie chowan według ciała,
A Panna go będzie miała,
Swemi piersyami żywiła:
Tajemność Boska sprawiła,
Którego kościół zaćmiony
Będzie przezeń naprawiony,
A będzie trwał aż na wieki.
To ma uznać człowiek wszelki

(Ibid. L. 39v—40r 2-й паг.).

²⁴ См. об этом: *Летописец небесных знамений*. Т. 2. С. 425.

²⁵ *Сахаров И. П.* Сказания русского народа. М., 2013. Т. 1. С. 307—313. И. П. Сахаров внес «Сивиллины книги» к чернокнижным (Там же. С. 188) и сделал заключение: «В русском чернокнижии не находим никакого понятия о Книгах Сивилл. Разве только то принять во внимание, что нашими колдуньями должны быть непременно старухи безобразные и страшные. Зато дошли до нас западные сказания о сивиллах» (Там же. С. 190).

²⁶ *Снафарий Н.* Эстетические трактаты. С. 154—158.

Как отметила О. А. Белоброва, в XVI—XVII вв. «Сказание» часто «украшают миниатюрами, также несущими черты оригинала»,²⁷ а в середине XVIII в. Мартыном Нехорошевым были созданы и гравюры на меди.²⁸ Изображения сивилл в XVI—XVII вв. появляются на иконах, стенах и вратах храмов, либо в притворах, либо в пророческом ряду, вместе с ветхозаветными пророками.²⁹ Иконографический канон изображений пророчиц определялся иконописными подлинниками.³⁰

В 1665 г. во Львове архимандрит Иоанникий (Галятковский) выпустил в свет первое издание книги, посвященной чудесам Богородицы, — «Небо новое, з новыми звездами сотворенное, то есть Препоблагословенная Дева Мария Богородица з чудами Своими». Открывает «Небо новое...» «Чудо Пресвятой Богородицы межы сибѣллями, пророчицами поганскими, которыи пред зачатием Ей, за обявлением Бозским знали ей, и в книгах своих оную писали и людем проповѣдали и выславляли» (л. 1).³¹ На полях архимандрит Иоанникий приводит ссылку на источник: «Мартин Бѣлский» (л. 1), однако его «главки» о сивиллах предельно сокращены: в них нет описания сивилл и времени их жизни, все внимание сосредоточено на пророчестве, сам текст которого, также сокращенный по сравнению с Хроникой Бельского, представлен рифмованными двустихиями, например:

Чудо второе

Сибѣлля Либика, за побудкой Духа Святаго, так о Пречистой Девѣ пророковала:

Ото придет день свѣтлости,
 Роспорошит всѣ темности,
 Котрого часу вѣчный Пан
 Для всѣх грѣха будет послан.
 Будет ведлуг тѣла жити,
 Панна его будет мѣти,
 Накормит персми своими,
 Так ест Тайнами Бозскими (л. 1 об.).

Вряд ли при составлении «Неба нового...» архимандрит Иоанникий использовал древнерусское «Сказание о сивиллах», однако в части собственно пророчеств тексты Галятковского представляют собой интересную параллель.

Сивиллы как провозвестницы рождения Христа от непорочной Девы упоминаются в составленном к 1670 г. «Венце веры» Симеона Полоцкого.³²

²⁷ Белоброва О. А. Сказание о сивиллах // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: Вторая половина XIV—XVI в. Ч. 2: Л—Я. Л., 1989. С. 391.

²⁸ Впервые опубликованы Д. А. Ровинским: *Ровинский Д. А. Русские народные картинки*. СПб., 1881. Т. 3. С. 680—683, № 1650. О гравюрах М. Нехорошевого см.: Белоброва О. А. К истории книжной миниатюры... С. 290—296.

²⁹ См., в частности: Казакова Н. А. «Пророчества еллинских мудрецов»...; Качалова И. Я., Маясова Н. А., Шенникова Л. А. Благовещенский собор Московского кремля. М., 1990; Сперовский Н. А. Старинные русские иконостасы // Высокий русский иконостас. М., 2004. С. 111—132; Сухова О. А. Сивиллы в Муромском музее.

³⁰ См.: Буслаев Ф. И. Исторические очерки народной словесности и искусства. СПб., 1861. Т. 2. С. 330—390 («Литература русских иконописных подлинников»).

³¹ Здесь и далее цит. по изд.: Могилев, 1699.

³² См.: Корзо М. А. Нравственное богословие Симеона Полоцкого: Освоение католической традиции московскими книжниками второй половины XVII века. М., 2011. С. 57—58. За указание на «Венец веры» Симеона Полоцкого сердечно благодарю М. А. Федотову.

Однако, судя по всему, Симеон Полоцкий использовал не древнерусское «Сказание о сивиллах», а западноевропейские «*Oracula Sibyllina*»,³³ сократив их до тезисов. Он ссылается на 18-ю книгу «О граде Божиим» Августина Блаженного³⁴ и затем пересказывает пророчества сивилл, однако порядок их и содержания предречений с древнерусским «Сказанием» не совпадают.³⁵

1672-м годом датирована лицевая подносная рукопись «Книги о сивиллах» Николая Спафария Милеску, по которой текст памятника был опубликован О. А. Белобровой.³⁶ Текст предваряют обширное предисловие и статья «О сивиллях предглаголение». Сивиллам посвящены уже не «главки», а вполне полноценные главы, со ссылками на источники: «Лексикон» Свида, Платона, Климента Александрийского, Цицерона, Плутарха и др. В главе о сивилле Ерифрее — значительные вставки греческого текста, с параллельным переводом на русский язык. Тексты пророчеств во всех главах «Книги о сивиллах» Спафария представлены поэтическим текстом. О. А. Белоброва, изучая и публикуя этот текст, не ставила задачи выявления его источника. Исходя из его объема и структуры, можно предположить, что таковым было одно из изданий «*Oracula Sibyllina*»³⁷ XVI—XVII вв.; возможно, дальнейшие исследования позволят указать источник и конкретно.

Древнерусское «Сказание о сивиллах» было в руках Спафария несомненно, на него, как на один из источников, указала О. А. Белоброва.³⁸ Покажу это на примере пророчества сивиллы Ливики (Любики в древнерусском «Сказании»):

Придет день светлости
И разгонит все темности.
За вся грехи послан будет
И на вселенную новый дар дан будет.
Бог превечный воплотится
И от Девы чистья родится,
И от сосцу ея воспитан будет.
Немым уста отверзает
И слепым зрение подаст,
Храм Божий разоренный исправит.
Егда его воздвигнет.
К тому уже недвижно вовеки станет.
Сицевая есть тайна божественная.

Однако не только христианскими предсказаниями наполнены «сивиллины пророчества» Спафария. Как отметила М. Б. Плюханова, не менее важна и даже, скорее, на первый план выходит тема освобождения Царьграда от турок, причем решающая роль отводится «северному двуглавному орлу».³⁹

³³ См. сноску 10.

³⁴ См. сноски 8, 10.

³⁵ См., в частности: РГБ, ф. 173/1 (Московская духовная академия), № 67 (Симеон Полоцкий. Венец веры), XVIII в., л. 76 об.—77.

³⁶ Спафарий Н. Эстетические трактаты. С. 48—86.

³⁷ См. сноску 10.

³⁸ Белоброва О. А. Сказание о сивиллах.

³⁹ См.: Плюханова М. Семиотические исследования Петровской эпохи в свете Константиновой парадигмы и проблем античного язычества // *Pietroburgo capitale della cultura russa*. Salerno, 2004. Vol. 1. С. 46—47.

Спафарий, таким образом, поднимает глобальную политическую проблему, но это, можно сказать, и своеобразный «русский» отголосок западноевропейских литературных процессов: в XVI—XVII вв. пророчества сивилл зачастую служат для предсказания судеб европейских стран или даже отдельных городов.⁴⁰

Однако «Сказание о сивиллах» в рукописи РНБ, Q.XVII.97 присутствует в ином контексте — ему следует гадательный текст с сопровождающим аппаратом: кругами и таблицей.

Гадательные книги в Древней Руси вносились в индексы отреченных книг и, судя по всему, последовательно уничтожались; многие из них известны лишь по названиям, сохранившимся в индексах.⁴¹ Пророческие книги Священного Писания сопровождались толкованиями (Толковые Пророчества, Толковый Апокалипсис)⁴² — дабы, сколь возможно, избежать использования библейских текстов в народных гаданиях. Между тем священные тексты, содержащие, по христианским представлениям, абсолютную истину, обладающие непререкаемым авторитетом, постоянно привлекали внимание желающих «испытать судьбу», несмотря на библейский запрет: «...Не ворожите и не гадайте... Не обращайтесь к вызывающим мертвых, и к волшебникам не ходите, и не доводите себя до осквернения от них» (Лев. 19: 26, 31).

А. Н. Афанасьев отмечал: «Хотя народ и принял христианство, но уставы и предания предков не вдруг утратили для него свою обаятельную силу; втайне еще продолжали жить старые верования и соблюдаться старые обряды. „Невегласи“ (...) еще долгое время совершали мольбы и требы языческим богам и во всех сомнительных и тревожных случаях прибегали к помощи колдунов и чародеев. Заветы древней религии и культа сохранялись в семьях, передавались по наследству от отцов детям и потому легко укрывались от постороннего вмешательства и преследований (...). Старинные моралисты называли наших предков людьми двоеверными, и нельзя не признать, что эпитет этот верно и метко обозначал самую существенную сторону их нравственного характера».⁴³ «Старая» и «новая» веры в народном сознании в равной степе-

⁴⁰ См., например, пророчество «сивиллы Европейской» о судьбе Бельгии, в стихах: *Sibyllae Europaeae oracula sive praedictiones in annum 1578 Gameren. Luxemburgi, 1578*; или «сивиллы Магдебургской» — о судьбе Магдебурга: *Die jämmerliche Prophetin Fraw Sybilla Magdeburg, das ist Historische Außführung, was die erbärmliche Verderbung der Stadt Magdeburg...* S. 1., 1631.

⁴¹ См.: *Белова О. В., Турилов А. А.* Гадательные книги // *Славянские древности: Этнолингвистический словарь* : В 5 т. Т. 1: А (Август) — Г (Гусь). М., 1995. С. 787—491; Книг отреченных список // ПЭ. М., 2014. Т. 36. С. 76—77. Там же см. и основную литературу вопроса.

Обзор статей «Стоглава» и «Домостроя», запрещающих «магические тексты» см.: *Райан В. Ф.* Баня в полночь: Исторический обзор магии и гаданий в России. М., 2006. С. 40—45.

⁴² Книги извлекались из толкований для включения в полный библейский кодекс — Геннадиевскую, а впоследствии печатную Острожскую Библию. См. об этом: *Горский А. В., Невострюев К. И.* Описание славянских рукописей Московской синодальной библиотеки. Отд. 1: Священное писание. М., 1855. С. 84—124, 157—160; *Алексеев А. А.* Текстология славянской Библии. СПб., 1999. С. 195—201; *Ромодановская В. А.* Геннадиевская Библия // ПЭ. М., 2005. Т. 10. С. 584—588.

⁴³ *Афанасьев А. Н.* Поэтические воззрения славян на природу : Опыт сравнительного изучения славянских преданий и верований в связи с мифическими сказаниями других родственных народов. М., 1869. Т. 3. С. 600, 601.

О дискуссии в связи с понятием «двоеверие» и литературу вопроса см.: *Смилянская Е. Б.* Волшебники. Богохульники. Еретики : Народная религиозность и «духовные преступления» в России XVIII в. М., 2003. С. 7—18.

ни управляли судьбой человека: «Вера в таинственную, всем управляющую волю судьбы с особенною наглядностью заявляет себя: а) в Суде Божиим (ордалиях), самое название которого тождественно с именем Судьбы; б) в обычае метать в сомнительных случаях жребий и его указание принимать за приговор всеведущего божества, и в) в гаданиях о будущем».⁴⁴

Гадания как часть народной культуры вызвали интерес у фольклористов и литературоведов второй половины XIX в. к гадательным книгам, именно к этому периоду отечественной науки относится основное число научных публикаций и исследований.⁴⁵ Первый перечень гадательных текстов на основе индекса отреченных книг был составлен А. Н. Афанасьевым, в него вошли «Остролог» (также «Мартолой», «Острономия», «Звездочетец» и «Зодий») — сборник астрологических замечаний о влиянии планет на счастье новорожденных младенцев и на судьбы целых народов;⁴⁶ «Рафли» — астрологическая книга, в которой речь идет о влиянии звезд на ход человеческой жизни;⁴⁷ «Аристотелевы врата» — перевод средневекового сочинения «*Secreta secretorum*», содержащего сведения по астрологии, медицине и физиогномике; «Громник» или «Громовник» — расположенные по месяцам предзнаменования, соединяемые с громом и землетрясением; «Молник» («Молнияник») — сведения, в какие дни месяцев что предвещает удар молнии; «Колядник» — приметы, определяемые по дням, на какие приходится Рождество Христово (праздник Коляды); «Записка о днях и часах добрых и злых»; «Волховник» — сборник примет (его статьи могли существовать как отдельные книги: «Воронограй», «Куроглашенник», «Птичник» и «Трепетник»); «Сносудец» («Сновидец», «Сонник»); «Путник» — «книга, в ней же есть написано о стречах» добрых или злых; «Зелейник» — описание волшебных и целебных трав; «Чаровник» — сказания о блуждающих оборотнях; «Метание» («Метаньеимец» или «Розгомечец») — книга гаданий посредством жребия;⁴⁸ альманахи.⁴⁹ Называемые «болгарскими баснями», эти книги в основном имеют болгаро-сербское происхождение (в переводах с греческого и восточных языков), а также переводы памятников западноевропейской литературы. А. Н. Афанасьев отметил, что «календарные прогно-

⁴⁴ Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. С. 382.

⁴⁵ В 1830-е гг. И. П. Сахаров описал основные типы гаданий и их методы (Сахаров И. П. Сказания русского народа. Т. 1. С. 275—295), однако из интересующих нас книжных гаданий он описал лишь гадание по Псалтири (Там же. С. 278—279).

⁴⁶ Об астрологических сочинениях в Древней Руси см., например: Симонов Р. А. Русская астрологическая книжность: XVI—первая четверть XVIII века. М., 1998.

⁴⁷ «Словом *raffia* на Западе означалось: метание жребия, азартная игра в кости. Поэтому г. Пыпин приписывает „Рафлям“ западное происхождение и думает, что гадательными тетрадами названы они в смысле известной книжки „Соломона“, которая и донныне с успехом расходуется в народе чрез посредство дешевых (лубочных) изданий. В этой книжке изображен круг с цифрами и напечатаны различные краткие изречения, долженствующие служить ответами на вопросы гадающих; на какой цифре остановится брошенный шарик или зерно (=зернь), та цифра и указывает гадающему номер ответа» (Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. С. 606).

⁴⁸ «Желающие допросить Судьбу метали жребий, т. е. прутики (розги) с нарезанными на них чертами; вместо этих прутиков могли употребляться и помеченные точками игральные кости; по числу выпавших нарезок или точек определялся номер того изречения гадательной книги, которое должно было служить ответом на задуманный вопрос» (Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. С. 608).

⁴⁹ См.: Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. С. 608.

стики, напечатанные в 1710-м и последующих годах, уже имели своих предшественников в рукописных сборниках допетровского времени». ⁵⁰

Годом ранее фундаментального труда А. Н. Афанасьева А. Н. Пыпин опубликовал «Гадания царя Давида», ошибочно определенные как «Рафли». ⁵¹

Ряд гадательных текстов был включен в «Памятники отреченной русской литературы» Н. С. Тихонравова: «Громник», «Молнияник», «Колядник», статьи «О часах добрых и злых», «О днях добрых и злых», «О днях лунных», «Окружение месяца», несколько статей, объединенных общим заглавием «Астрология», «Звездочтец» и «Зелейник», содержащий народные рецепты от разных хворей. ⁵²

Наибольший вклад в изучение древнерусской гадательной литературы внес М. Н. Сперанский, детально систематизировавший памятники ⁵³ и опубликовавший «Число псалтырно», «Гадание пророка Самуила», «Гадательную Псалтирь», «Гадательную книжку царя Давида», «Гадания царя Давида», ⁵⁴ «Трепетник», ⁵⁵ «Лопаточник» ⁵⁶ и «Аристотелевы врата». ⁵⁷

В начале XX в. было осуществлено издание еще одного гадательного текста, озаглавленного «Рафли», ⁵⁸ но отличного и от опубликованного А. Н. Пыпиным, ⁵⁹ и от детально изученного и опубликованного А. А. Туриловым и А. В. Чернецовым. ⁶⁰ Рукопись, изданная И. Кузнецовым-Красноярским, не имеет ни начала, ни конца текста, а значит, скорее всего, и самоназвания. Текст представляет собой пронумерованные трехзначными числами (не по порядку) абзацы, в каждом из которых содержится библейская сентенция, которой следует заключение относительно человеческого будущего. Поскольку это издание труднодоступно, приведу цитату-образец:

⁵⁰ Там же. С. 609. О переводном характере гадательных книг см.: *Райан В. Ф.* Бая в полночь. С. 36—40, 45—49, а также в рецензии на английский текст книги В. Ф. Райана: *Булантин Д. М.* Магия и гадание в русской традиционной культуре и древнерусской письменности // *Русская литература.* 2001. № 1. С. 248—257.

⁵¹ *Пыпин А. Н.* Ложные и отреченные книги... С. 161—166.

⁵² *Тихонраов Н. С.* Памятники отреченной русской литературы. М., 1863. Т. 2. С. 361—428. Интересно отметить, что в самоназвании опубликованных Н. С. Тихонравовым рукописей «Колядник» определен как «Пророка Ездры творение»; к этому факту я вернусь чуть позже, когда речь пойдет об изданиях XVIII в.

⁵³ См.: *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 1: Гадания по Псалтири. СПб., 1899. С. 5—168 1-й паг.

Коррективы исследований А. Н. Пыпина и М. Н. Сперанского см.: *Райан В. Ф.* Бая в полночь. С. 210—218.

⁵⁴ *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 1. С. 1—99 2-й паг. О «Гадательной Псалтири» см. также: *Turilov A.* Библейские книги в народной культуре восточных славян: К истории Псалтыри как гадательной и магической книги // *Jews and Slavs. Vol. 2: The Bible in a thousand years of Russian literature.* Jerusalem, 1994. P. 77—86; *Райан В. Ф.* Бая в полночь. С. 443—446.

⁵⁵ *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 2: Трепетники. СПб., 1899.

⁵⁶ *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 3: Лопаточник. СПб., 1900.

⁵⁷ *Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 4: Аристотелевы врата, или Тайная тайных. СПб., 1908.

⁵⁸ Рафли: Памятники старинной русской письменности в Сибири / Изд. И. Кузнецов-Красноярский. Томск, 1905.

⁵⁹ *Пыпин А. Н.* Ложные и отреченные книги... С. 161—166.

⁶⁰ *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли // *ТОДРЛ.* Т. 40. Л., 1985. С. 260—344.

632-я. Святой пророк Иона в китѣ моляшеся три дни и три нощи, Господь услыша молитву Ионы и свободи его от чрева китова. Так и ты, человекѣ, о чем думал и гадал на умѣ своем, имаши возрадоватися, еще о пути, путь тебѣ покажет благополучен и радостен.⁶¹

Скорее всего, трехзначные числа в начале каждого абзаца — комбинации цифр, получаемые при метании трех игральных костей, что и дало повод И. Кузнецову-Красноярскому сравнить публикуемый им список с изданием А. Н. Пыпина и озаглавить его как «Рафли».⁶²

Глубокое и всестороннее изучение книги «Рафли» в редакции Ивана Рыкова по списку рубежа XVII—XVIII вв. было предпринято А. А. Туриловым и А. В. Чернецовым; ими же описан и способ гадания по книге.⁶³

Еще одну гадательную книгу, типологически близкую сербскому «Благовестованию Самуила» авторства Пимена Калинина, детально изучили и в 1982 г. опубликовали С. П. Мордовина и А. Л. Станиславский.⁶⁴

Как видно из этого краткого библиографического обзора, ни в коей мере не претендующего на полноту, гадательные книги и по сей день привлекают внимание в основном фольклористов и этнографов, рассматривающих их как документы, сохранившие свидетельства народных верований и обычаев. Лишь текст Пимена Калинина был подвергнут лингвистическому анализу, а внимания литературоведов гадательные книги не привлекали совсем, что стало причиной отсутствия обобщающей статьи о них даже в таком специальном издании, как «Словарь книжников и книжности Древней Руси». Связано это и с тем, что древнерусских рукописей гадательного содержания сохранилось немного и их выявление — большая источниковедческая удача. Причина же малой сохранности рукописей — как последовательное преследование и уничтожение их, так, очевидно, и чрезвычайная востребованность и зачитанность.⁶⁵

Ситуация с гадательными книгами в России кардинально меняется в середине XVIII в. — времени, до которого применялись законы о чародействе.⁶⁶ Если рукописные гадательные тексты второй половины XVIII—

⁶¹ Рафли. С. 6.

⁶² В. Ф. Райан отождествляет этот текст как пространное «Гадание царя Давида» и указывает на его полный список 1780-х гг.: БАН, 45.1.198 (*Райан В. Ф.* Баня в полночь. С. 461). Характеристику этого текста и принцип гадания по книге см.: Там же. С. 462—463.

⁶³ *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли. Также см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* «Рафли» — «языческие святцы» Ивана Рыкова // Памятники культуры. Новые открытия: Ежегодник 1984. Л., 1986. С. 20—28.

⁶⁴ *Мордовина С. П., Станиславский А. Л.* Гадательная книга XVII в. холопа Пимина Калинина // История русского языка: Памятники XI—XVIII вв. М., 1982. С. 321—336.

⁶⁵ К этой мысли меня привело крайне ветхое состояние печатных изданий гадательных книг XVIII—XIX вв., которые мне довелось просмотреть в Российской национальной библиотеке; к сожалению, многие из них, значащиеся в каталогах, не сохранились вовсе, были утрачены (зачитаны или украдены) и списаны. Еще одно наблюдение, которое может быть небезынтересным: в фондах БАН присутствуют все значащиеся в каталогах издания гадательных книг, причем состояние их отличное. Можно ли этот факт объяснить спецификой читательской аудитории двух крупнейших библиотек? — В этом отношении Императорская Публичная библиотека действительно отличается от Библиотеки Академии наук.

⁶⁶ См. об этом: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченные верования в русской рукописной традиции // Отреченное чтение в России XVII—XVIII веков. М., 2002. С. 16.

XIX в. почти не выявлены, не изучены⁶⁷ и количество их не определено, то 54 только зафиксированных печатных издания гадательных книг, вышедших в свет в 1765—1800 гг.,⁶⁸ явно свидетельствуют не только об облегчении запрета на подобную литературу, но и о большом читательском интересе к прогностикам разного рода.

Печатные гадательные книги детально изучены Ф. Вигзелл.⁶⁹ Британская исследовательница использовала все возможные подходы к изучению печатной книги: с точки зрения типографов и издателей, читателей и критиков, гендерного отношения к гаданиям, субъекта и объекта («Гадалки и их клиенты»), а также особенностей отношения к прорицателям в годы советской власти. В контексте настоящей статьи наиболее важно, что Ф. Вигзелл определила типы печатных гадательных книг, выделив следующие: сонники, оракулы, гадание по картам, гадание по числам, физиогномика и хиромантия, астрология, календари и календарные предсказания, по значимым дням и часам, гадание по кофейной гуще и по бобам.⁷⁰ Несмотря на то что типы печатных гадательных книг XVIII—XX вв. часто совпадают с рукописными древнерусскими и также представляют собой переводы, они «не являются наследием древнего фольклора, поскольку ⟨...⟩ переводились в XVIII и XIX столетиях ⟨...⟩». Очевидно, что эти тексты, обладавшие устойчивой популярностью, приобрели определенные местные черты и сформировали собственную традицию.⁷¹

Для придания текстам большего авторитета авторство гадательных книг в Европе «было принято приписывать ⟨...⟩ прославленным мудрецам, философам, алхимикам, астрономам и др.»,⁷² при переводе на русский эти имена сохранялись — и книги публиковались как сочинения Платона, Птолемея, Юлия Цезаря, Калиостро и т. д.⁷³ В качестве аналогии напомним, что опубликованные Н. С. Тихонравовым древнерусские «Колядники» были приписаны «пророку Ездру».⁷⁴

Ф. Вигзелл особо отмечает, что «до 1830 г. сонники, а также и все остальные гадательные книги, уступали по популярности текстам преимущественно геомантического характера»,⁷⁵ к которым исследовательница применяет

⁶⁷ К ним относится, в частности, запись 1764 г., см.: *Турилов А. А., Чернецов А. В.* Прогностическая запись 1764 г. // Отреченное чтение в России XVII—XVIII веков. М., 2002. С. 542—549.

⁶⁸ В это число не входят пособия по фокусам и играм, в том числе и карточным, а также сонники, которые, по сути, тоже являются гадательными книгами. См.: Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века: 1725—1800. Т. 5: Указатели. М., 1967. С. 136 и соответствующие номера по каталогу.

⁶⁹ *Вигзелл Ф.* Читая фортуны: Гадательные книги в России (вторая половина XVIII—XX в.) / Пер. с англ., предисл. и комм. А. А. Панченко. М., 2007.

⁷⁰ См.: Там же. С. 29—71. Поскольку исследование Ф. Вигзелл посвящено исключительно книжным источникам, она не рассматривает специально многочисленные лубочные и гравированные листы с «Колесом Фортуны» («Круг Соломона»), опубликованные и описанные Д. А. Ровинским: *Ровинский Д. А.* Русские народные картинки. СПб., 1901. Стб. Т. 1. 165—175. Также см.: *Райан В. Ф.* Баян в полночь. С. 464—470.

⁷¹ *Вигзелл Ф.* Читая фортуны. С. 70—71.

⁷² Там же. С. 185.

⁷³ См.: Там же. С. 186. Особенно популярны были сонники Мартына Задеки, см.: Там же. С. 190—201.

⁷⁴ См. сноску 52.

⁷⁵ *Вигзелл Ф.* Читая фортуны. С. 52.

термин «оракул». «В рамках этой общей категории существовали два разных типа, и оба были чрезвычайно популярны в течение раннего периода истории гадательных книг в России». В случае текстов «первого типа <...> гадающий задавал вопрос <...> а затем посредством сложных манипуляций с игральными костями или вычислений, основанных на группе точек на странице, получал ответ. <...> Другой тип <...> предлагал читателю бросить зерна, кости или восковые шарики на круг, разграфленный радиальными и концентрическими линиями и таким образом получить ответ на выбранный вопрос».⁷⁶

Как отмечал А. Н. Афанасьев, поэтическое творчество в народном представлении было выражением предвидения, «высшей, сверхъестественной мудрости», почему поэты, наряду с гадалками, ворожеями и врачами, воспринимались как обладатели «чудесного дара, ниспосылаемого человеку свыше».⁷⁷ К сожалению, Ф. Вигзелл не приняла во внимание возможную роль поэта как «оракула» и не отметила, что многие гадательные книги, в том числе и изданные в XVIII в., были поэтическими.

Как пример приведу несколько названий. Это поэтическая «Фортуна, или Счастье» Яна Гавиньского, известная по рукописи первой трети XVIII в.,⁷⁸ а также печатные «Гадательный способ» 1778 г.,⁷⁹ «Гадательная книжка» 1780 г.,⁸⁰ «Утреннее времяпровождение за чаем» 1791 г.⁸¹ Если три названные публикации 1778—1791 гг. анонимны, то, по-видимому, первая «Любовная гадательная книжка», изданная в 1774 г., принадлежит А. П. Сумарокову, который выбрал 126 двустиший из шести собственных трагедий («Хорев», «Синав и Трувор», «Семира», «Ярополк и Демиза», «Вышеслав», «Димитрий Самозванец»), распределил их по шести главам, по 21 пронумерованному двустишию в каждой, и сопроводил «Извещением», в котором объяснил, что, бросив одну «костку», узнаешь номер нужной главы, а комбинация цифр двух костей покажет в специальной таблице номер нужного стиха.⁸²

«Гадательный способ» 1778 г. предлагает по 11 ответов на 28 вопросов, причем вопрос читатель выбирает самостоятельно, а ответ — сумма чисел, выпавших на двух костях. «Гадательная книжка» 1780 г. построена аналогично: содержит 24 вопроса и по 12 вариантов ответов на каждый, но ответ определяется с помощью колоды карт. Сонник «Утреннее времяпровождение за чаем» дает толкование снов для каждого знака Зодиака. Так, если родившийся под знаком Овен увидит во сне «игру, выигрыш, сорвание банка и прочее до игры принадлежащее», ему предписывается:

⁷⁶ Там же. С. 52—53.

⁷⁷ Афанасьев А. Н. Поэтические воззрения славян на природу. С. 426, 427.

⁷⁸ БАН, 16.16.3. См.: Николаев С. И. Польская поэзия в русских переводах : Вторая половина XVII—первая треть XVIII в. Л., 1989. С. 76—79; Николаев С. И. Польско-русские литературные связи XVI—XVIII вв. : Библиографические материалы. СПб., 2008. С. 50.

⁷⁹ Гадательный способ переведен с французского стихами. СПб., 1778.

⁸⁰ Г. Д. Краткая и забавная гадательная книжка, которая по задаваемым вопросам дает им принадлежащие на стихах ответы. СПб., 1780.

⁸¹ Утреннее времяпровождение за чаем, или В стихах новое полное и по возможности достоверное истолкование снов по астрономии. М., 1791.

⁸² О «Любовной гадательной книжке» А. П. Сумарокова см.: Абрамзон Т. Е. «Любовная гадательная книжка» А. П. Сумарокова в контексте культуры XVIII века, или Литературная безделка от «северного Расина». М., 2013. Здесь же см. и репринтную публикацию памятника.

Ты на игру, пожалуй, не спеши,
Побереги свои гроши.⁸³

К эпохе конца XVIII—XIX вв., когда читатель был прекрасно знаком с античным наследием, начинают играть свою «первоначальную» роль и сивиллы. Они уже не христианские прорицательницы, а снова «странствующие пророчицы, которые, подобно гомеровским гадателям, предлагали всякому желающему угадывать будущее и предсказывать судьбу».⁸⁴ К XVIII—XIX вв. относятся как минимум шесть изданий гадательных книг, озаглавленных «Сивиллы».⁸⁵

Первое из них, единственное XVIII в., — «Астролог, предвозвещающий по планетам судьбу каждого человека, или Древняя гадательная книга Сивиллы с картами, недавно изобретенная по наблюдению течения небесных планет» Степана Лебедева, — вышло в свет в 1793 г.⁸⁶ На авантитуле этого издания значится «Сивиллы правды», но далее в тексте слово «сивиллы» более не упоминается. Книга содержит цифровые коды, по которым могли гадать о дороге, супружестве, «разной материи», о «всеобщем», перечисляются способы гадания: по картам или по кругам планет. Далее, под определенными цифровыми кодами, приведены «ответы всем, желающим знать свой жребий» — незатейливые рифмованные двустишия. Приведу примеры (страницы книги указаны в скобках):

Куда на лошадях ползет в дорогу старой,
Туда же без ума карабкается малой (с. 11).

Не будь же никогда в числе ты дураков —
Не езд, чтоб в пути не дали тумачков (с. 74).

Что с возу вдруг упало,
Совсем уж то пропало (с. 110).

Другого типа прозаические «пророчества» XIX в. В «Книге судьбы: Листки Самбеты Сивиллы Персидской» (М., 1838) на титульном листе эпиграф:

На дсках Судьбы начертаны от вѣка
Удѣл и участь челоуѣка. —

и это единственное напоминание о «сивиллиных писаниях», книга представляет собой «Пирамиду счастья», воспользовавшись которой, человек может узнать свою судьбу, определенным образом сложив число букв в своих имени и фамилии и заданном вопросе.

⁸³ Утреннее времяпровождение за чаем. С. 6.

⁸⁴ [Обнорский Н. П.] Сивилла. С. 818.

⁸⁵ Шесть изданий мне удалось выявить в каталогах РНБ, и, конечно, этот список не исчерпывающий. Однако, как представляется, этого количества достаточно для иллюстрации ситуации с «сивиллиными книгами» в XVIII—XIX вв. Здесь я не принимаю во внимание озаглавленные этим же именем поэтические и драматические сочинения.

⁸⁶ Лебедев С. Астролог, предвозвещающий по планетам судьбу каждого человека, или Древняя гадательная книга Сивиллы с картами, недавно изобретенная по наблюдению течения небесных планет. М., 1793.

«Сивилла, или Утренняя рассказчица снов, выбранная из сочинений многих иностранных и в сногатадельной науке искусных мужей как-то: Платона, Птоломея, Алия [и др.]» (М., 1839) состоит из двух частей. Первая из них — сонник («Толкование снов по алфавиту»), вторая, озаглавленная «Старых баб философия, или изъяснение необыкновенных приключений, случающихся в природѣ и жизни человеческой»,⁸⁷ представляет собой сборник примет.

Различные способы гаданий на картах, как и следует из названия, представлены в книге «Гадательные карты греческих Сивилл, предсказывающие все разнообразные случаи из жизни и заменяющие все до ныне известные гадания по книгам, бобам и обыкновенным картам, с объяснениями искусства гадания и значения каждой карты, вышедшей из колоды» (М., 1861).

Каждой из сивилл предписывается осуществлять гадания своим способом в книге С. Иванова «Сивилла: Искусство узнавать будущее» (М., 1884). В «Книге 1-й Сивиллы Фригийской» — «гадание по вопросам с ответами в стихах». Раздел содержит четыре группы вопросов («Для дѣвиц», «Для холостых», «Для замужних и женатых», «Общие»), гадающий выбирает в соответствующей группе интересующий его вопрос и, бросив зерно на магический квадрат, узнает номер ожидающего его ответа. «Книга 2-я Сивиллы Кумской» содержит гадания по пословицам и высказываниям мудрецов, так же определяемые по группам вопросов и магическому квадрату. Гадания на картах, предметах и сочетаниях цифр рассматриваются в «Книге 3-й Сивиллы Персидской», а магнетизм и сновидения — предмет «Книги 4-й Сивиллы Тибуртинской». Завершает сочинение С. Иванова «Книга 5-я Сивиллы Ливийской», в которой находятся анекдоты, шарады, загадки и игры.

Разные типы гаданий (метание костей, на кофейной гуще и т. д.) рассматриваются в книге «Зеркало жизни. Сивилла: Приятное и интересное гаданье для молодых людей обоего пола» (М., 1890).

* * *

Сборник Q.XVII.97, XVIII в., содержит «Сказание о сивиллах» (л. 1—42), гадательные круги (л. 44—56), таблицу к ним (л. 56 об.—57 об.), гадательные тексты — ответы на вопросы, озаглавленные именами античных богов и героев, всего по 11 строк, пронумерованных числами с 2 до 12 (л. 58—81 об.), и хозяйственные рецепты «на всякую потребу»: как вывести клопов и веснушки, как вынимать выпеченный хлеб и сваренный горох, как вывести у курицы разноцветных птенцов и как выдернуть больной зуб (л. 84—88), а также записи различного содержания. За исключением записей, рукопись исполнена одним почерком, отличается несоблюдением орфографических норм, отсутствием пунктуации, однако оформлена красочно, текст написан

⁸⁷ Может ли оборот «старых баб философия» быть связан с утверждением И. П. Сахарова относительно сивилл, «что нашими колдуньями должны быть непременно старухи безобразные и страшные» (*Сахаров И. П. Сказания русского народа. Т. 1. С. 190*)? — не могу это исключить, поскольку первое издание «Сказаний русского народа» под названием «Сказания русского народа о семейной жизни своих предков» было издано в 1836 г., за три года до «Утренней рассказчицы снов».

четко. Рукопись написана скорописью, по филиграммам может быть датирована 1760—1770-ми гг.⁸⁸

Гадательные круги содержат 50 пронумерованных вопросов, среди которых, например, «4. Дѣло мое будет ли сшасливо до конца?» (л. 44 об.), «18. Про котораго говорят, что он хошет женитца, станет ли или нет?» (л. 48), «21. Будут ли у меня дети и много ли?» (л. 49), «41. Каким промыслом буду богат?» (л. 54) и т. п. Методика гадания, скорее всего, такая: человек выбирает вопрос, с помощью зерен определяет по специальной таблице страницу с ответом, а далее, применив кости, получает ответ, с № 2 по № 12. Варианты ответов, например, написанных к имени Поллукс: «2. Верь тому, что он тебя станет любить»; «3. Тому робенку честь, богатство и долголетие»; «4. Жена прежде мужа умрет»; «5. Буде скоро не получиши, кого желаеш, того долго не будет»; «6. Он очень пронырлив, блюдиися хорошенко»; «7. Богат ты умреш, и дѣти твои богаты останутся», и т. д. Таким образом, гадательные круги и таблица относятся к гадательным текстам — как и в печатных изданиях XVIII в., где собственно гадательные тексты предворяют инструкции по гаданию и способы совершить его.

Открывающее рукопись «Сказание о сивиллах» представлено в краткой редакции, в древнерусской традиции зачастую сопровождаемой миниатюрами. Приведу несколько примеров тождества текста с опубликованным О. А. Белобровой (страницы публикации и листы рукописи проставлены в скобках, разночтения выделены курсивом):

«Сказание» по изданию: <i>Спафарий Н.</i> Эстетические трактаты. С. 154—158.	«Сказание» по рукописи: РНБ, Q.XVII.97, л. 1—42.
Первая сивилла именем Персика, <i>юже</i> от Перска страны бысть. Ходила в золотых ризах или одияниях. Зраку была младообразнаго. Красотою zelo добра. А было пророчество ея до Христова Рождества за 1240 лѣт. Сице рекла: «Сокрушен будет сатана, яко исполнится слово <i>недово</i> домо и родится от пречистыя Девы Марии и будет на земли пророк <i>велий</i> и нас к Богу Отцу примирит, и к нам на жребяти осли <i>приедет</i> . Из темности отцев изведет и человеки заблужшия обратит. И Себе Сам за всех <i>даст</i> и верующим в него грех отдаст» (с. 154).	Первая сивилла именем Персика, <i>яже</i> от Перска страны бысть, ходила во златых ризах, зраку была младообразнаго и красна zelo, а пророчествовала до Рождества Христова за 1240 лѣт. Сице рекла: «Сокрушен будет сатана, яко исполнится слово <i>невѣ</i> домо, и родится от пречистыя Девы Марии, и будет на земли пророк <i>велик</i> и нас к Богу Отцу примирит, и к нам на жребяти осли <i>приидет</i> , и ис темности отцев изведет, и человеки заблудшыя обратит к Себѣ, Сам за всех <i>крест</i> , и верующим в него грех отдаст» (л. 1).
Вторья сивилла <i>имянем</i> Любика, яже от страны Африкийския от града Любика. Была взору средняго, ходила в зеленом венце, а была радостна и смеялася всег-	Вторая сивилла Любика, яже от страны Африкийския, от града Любска. Была взору средняго, ходила в зеленом венце, была радостна и смеялася всегда. Сице

⁸⁸ Филигрань «Герб Ярославля» с литерами ЯМАЗ схожа с: *Клепиков С. А.* Филигранные бумажные изделия русского производства XVIII—начала XX века. М., 1978. № 1054 (1765 г.); № 1074 (1774 г.).

<p>да. Сиче рекла: «Придет день светлости и разгонит все темности. За всех <i>грехи</i> на вселенную будет дан новый дар. Бог предвечный воплотится от Девы чистыя родится, от сосцу ея воспитан будет. <i>Немым</i> уста <i>отверзает</i> и слепым зрение подаст, храм Божий разоренный исправит. Егда <i>воздвигнет</i>, к тому <i>уже не подвижет</i>, в веки станет» (с. 154).</p>	<p>рекла: «Приидет день свѣтлости и разгонит все темности. За всех <i>греха</i> на вселенную будет дан новый дар. Бог предвечный воплотится <i>и</i> от Девы чистыя родится, от сосцу ея воспитан будет. <i>Немым</i> уста <i>отверзет</i>, слепым зрение подаст, храм Божий разоренный исправит, егда <i>его воздвигнут</i>, к тому <i>же неподвижен</i> во вѣки станет» (л. 5).</p>
<p>Седмая сивилла именем Елиспонта была в Троянской стране, возраста средняго. <i>А ходила</i> в простом одѣянии. Была до воплощения Божиа Слова за 530 лет. Сиче рекла: «Призрил Господь Бог с высоты Свояе на кроткия люди и благоволил есть послати на вселенную всю <i>избавителю миру</i>. Той же <i>ся</i> от <i>евреени</i> родит и всем человеком <i>грехи отпустит</i>» (с. 156).</p>	<p>Седмая сивилла, именем Елиспонта, была в Троянской стране, возраста средняго, в простом одѣянии. Была до воплощения Божиа Слова за пятьсот за тридцать лет. Сиче рекла: «Призрил Господь Бог с высоты Свояе на кроткия люди и благоволил есть послати на вселенную всю <i>избавителя мира</i>. Той же от <i>еврееныни</i> родится и всем человеком <i>отпустит грехы</i>» (л. 23).</p>
<p>Единонадесятая сивилла именем Агрифа <i>возраста</i> была средняго, ходила в одѣянии красном и <i>прижав держала</i> на <i>грудех руцъ свои</i>. Сиче рекла: «Так <i>ся</i> Богу <i>возлюбило</i>, что <i>слово ся</i> его воплотило и егда совершен Бог и человек родится, сего ради тако благоволил, <i>дабы</i> от грех <i>всех свободил</i>» (с. 157).</p>	<p>Единонадесятая сивилла, именѣм Агрифа, <i>возрастом</i> была средняго, ходила в одѣянии красном и <i>руцъ свои прижат держала к персем</i>. Сиче рекла: «Так <i>ся</i> Богу <i>полюбило</i>, что <i>словесе</i> его воплотило. И егда совершен Бог и человек родится, <i>тогда сам со грѣшники вмѣнится</i>. Сего ради тако благоволил от грех <i>сих свободити</i>» (л. 37).</p>

Текст «Сказания» в рукописи РНБ, Q.XVII.97 отличается от опубликованного О. А. Белобровой, но, можно сказать, в пределах допустимого, чтобы отнести его к той же редакции. Фрагмент «тогда сам со грѣшники вмѣнится», присутствующий в последнем приведенном примере в нашей рукописи, был в тексте изначально, но выпущен в опубликованном списке. Из существенных отличий нашего рукописного «Сказания» в сравнении с публикацией — отсутствие дополнительного текста о кесаре Августе в «главке» о сивилле Тибуртине («Сказание о той же сивилльле», с. 157).

В нашей рукописи каждую из двенадцати «главок» продолжают по 37 пронумерованных четверостиший, разделенных на строки, с отступом в каждой четной строке. Ритмика и парные рифмы (в большинстве своем глагольные) сбивчивы, в основном наблюдаются восьмисложные строки. Содержание четверостиший перекликается с «Гадательной книжкой» 1780 г.⁸⁹ — и очевидно, они имеют то же прогностическое назначение. Приведу несколько

⁸⁹ Г. Д. Краткая и забавная гадательная книжка... СПб., 1780.

Примечательно, что, как и наша рукопись, поэтические печатные гадательные книги приходятся на время правления Екатерины II.

примеров, взятых, с целью показать их разнонаправленность, специально по порядку, из стихов, приписанных сивилле Тибуртине:

1. Аз, друже, повѣм тако:
Не ездѣ в путь зѣло есть всяко.
В злѣ негдѣ переправ,
Опасно змѣи право.
2. Правда, что не до смѣху,
Когда твое в чюжом мѣху.
Нет ли сие явится,
Вся пропажа возвратится.
3. О чем меня вопрошаеш,
Не дѣлно есть, да знаеш.
Хотѣл аз тя обѣсчестит,
Не люблю, право, аз лстит.
4. Поработай Господови создателю,
Вся твари сотворителю.
Да ся в реке не купаеш,
От воды бо смерть познаеш.
5. Знатно ты, неученны,
Умом несовершенны,
Хощеш в попах пребывати, —
Поиди с сохой работати.
6. Прежде поди в страны чюжды,
Не так дома терпи нужды.
От трудов шшастие получишы
И винну ся явишы.
7. Что на костях показало,
Совершенно то ся стало.
Мужа добра не познаеш
Всех, о ком презираеш.
8. Спящы с ночи всегда играй,
Щаслив будеш, то себѣ знай.
Немного изволь играти,
Надобно мѣру знати.
9. Будь послушен, господину служи вѣрно,
Наградит бо тя бѣзмѣрно.
И славу добру заслужи,
Егда во всѣм добр ся явишы.
10. Мысль высоко возлѣтает,
Нечто добро принят чает.
Начни добро дѣло совершыти,
Впору кораблю, то знай, плиты (*л. 33—34 об.*).

Автор стихов поднимает темы, типичные для гадательных книг XVIII в.: возможные опасности, как физические, так и морально-духовные, надежность дружеской поддержки и недоверие к недругам, будущая семейная жизнь и рождение детей, служение и с его помощью заработанное богатство.

В отличие от всех известных мне гадательных книг, озаглавленных как «Сивиллы», автор стихов обращает внимание читателя-гадающего и на авторитет сивилл-пророчиц: «Но сивилла то являет» (л. 1 об.), «Возми ж от

сивиллы моей / Добрый конец мысли твоей» (л. 6), «Сивилла тя не обманет» (л. 16 об.), «Сивилла сие вещает, / Вскорѣ тебѣ то чяет» (л. 18 об.).

С точки зрения человека XVIII века, выбор текста «Сказания о сивиллах» в качестве гадательного вполне объясним, поскольку, во-первых, они действительно пророчицы, способные предсказывать будущее на тысячи лет вперед, во-вторых — число их, двенадцать, и сакральное, и удобное с точки зрения гадания на костях или картах. Однако о подобном использовании этого текста в Древней Руси никаких сведений нет, скорее всего, его и не было.

Каким образом гадали — и гадали ли — по этому «дополненному» тексту, сказать трудно. Действительно, если выбрать «нужную» сивиллу можно было посредством бросания двух костей или вытягивания карты из колоды, то остается непонятым, как определялось нужное четверостишие из 37, да и вообще — что значит это число 37. Возможно, нужное чтение определялось так же с помощью гадательных кругов, на которые бросались зерна, но кругов к этому тексту в нашей рукописи нет, да и как тогда разграничить «женские» и «мужские» ответы? Нет здесь и соответствующих вопросов, к мужчине и женщине, холостым и женатым, цифровые коды которых определили бы ответ. Какой-либо закономерности в расположении стихотворных ответов мне также выявить не удалось. Хорошая сохранность рукописи также позволяет усомниться в том, что ее использовали в гадательной практике, во всяком случае это случалось нечасто.

Таким образом, «Сказание о сивиллах» в сборнике РНБ, Q.XVII.97 — необычный и своеобразный симбиоз, представляющий и древнерусскую литературную традицию, и попытку практического использования текста человеком нового времени.

Лишь одна текстологическая особенность «Сказания о сивиллах» в исполнении неизвестного поэта наводит на мысль о возможном знакомстве его с работами гравировальной мастерской Мартына Нехорошевского: на гравюрах сивилл работы Нехорошевского, как отметила О. А. Белоброва, искажено имя сивиллы Дельфики, оно представлено в сокращенном виде: Фика.⁹⁰ Точно так же оно сокращено и в обнаруженном мною списке, и это единственный известный мне случай такой передачи имени Дельфики в рукописной традиции.

* * *

Текст публикуется в соответствии с орфографией оригинала, авторским делением поэтического текста на строки и нумерацией строк. Пунктуация, полностью отсутствующая в рукописи, проставлена мною в соответствии с современными правилами. Текст в рукописи не озаглавлен.

⁹⁰ Белоброва О. А. К истории книжной миниатюры... С. 291.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Первая сивилла именем Персика, яже от Перситския страны бысть, хо- л. 1
дила во золотых ризах, зраку была младообразнаго и красна зело, а пророче-
ствовала до Рождества Христова за 1240 лѣт. Сице рекла: «Сокрушен будет
сатана, яко исполнится слово невѣдомо, и родится от пречистыя Девы Ма-
рии, и будет на земли пророк велик и нас к Богу Отцу примирит, и к нам на
жребяти осли приидет, и ис темности отцев изведет, и человеки заблудшыя
обратит к Себѣ, Сам за всех крест, и верующым в него грех отдаст». //

1. Бог не изволил нам открыти, л. 1 об.
Коль долго вѣк будеш жити,
Ты же толко молися Богу —
Будеш имѣти жизнь многу.
2. Ты на двое помышляеш
Счеку понять и в старцы чяеш.
Но сивилла то являет,
Что невеста тя желает.
3. Правду тебе извещал,
Чином великим потешал.
Сон великий одержишы,
Что сам увидишы.
4. Аще добродетелен был в младости,
Шастлив будешы и в старости.
Вся благая будешы имѣти,
В славѣ и чести станеш жити. //
5. Не вдруг себѣ уверяйся, л. 2
А мужа имѣть не начайся.
Есть ли хочеш правду знати,
Всяк не смѣет злаго взяти.
6. Мысль твою желаю переменити,
Чтоб господину не служити.
Надѣюсь, что и каго желаеш,
Право болшы потеряеш.
7. Сице днесь тебѣ вещаю
И мысль твою кончяю.
Не сумневаюсь в споре,
Будет вся в твоей воле.
8. Совѣт тебѣ дать желаеш,
Жену взяти вопрошаеш.
Возми и смотри между ноги,
Там суть зѣло скорби многи.
9. Ной взяти тя обѣщает,
Верь мнѣ, что нынѣ ты желает.
Любов ево честь прелестна,
Плюнь на неѣ, жена честна. //
10. Не помышляй быть богатством, л. 2 об.
Не взыщет себѣ чести златом.

- Токмо спиш и еш и много пиеш,
Не работав всегда живеш.
11. Совѣтую тебѣ торговать,
Токмо изволь себѣ мастера сыскать.
Неучением всо потеряеш,
Тогда и сам себя узнаеш.
12. Нынѣ тебѣ и вправду не угожду,
Токмо ко истинне привожду.
Ищеш себѣ красного мужа,
А получиш, что не будет ево хуже.
13. Имешы сщастие вещи своей
Уже в мысли твоей.
Умно изволь начинати,
Есть ли хочеш одержати.
14. Ты оную зело любишь,
А весма даром себя мучиш,
Она бо тако тебя любит,
Чяю, вскоре тебя згубит.
15. Аще хочеш в добрѣ жити,
К доброму поиди служити.
Рано лечь — позно будеш вставати,
Аки в маслѣ будеш плавати. //
16. Скажу тебе: «Жена мила,
Рада бы ты сына родила,
Того ради глагол тебе в ухо,
Что дочь, а не сын выдет из брюха».
17. Молись о сем Христу Богу,
Будь добр, возмеш мзду многу.
Добрым добра смерть бывает,
Злый же зле погибает.
18. Ты онаго чяеш верна
И имѣешь к нему любов непременно.
Аз ти велю: беречись,
На лукавство ево бѣрегись.
19. Правду тебѣ провешаю,
Путь шаслив изъясляю.
Поезжай немедленно,
Сети благо есть явленно.
20. Сего и не начинай вешати,
Что потерял сыскати.
Веш зело хороша была,
Да иному в руки пришла.
21. Что задумал — твори смело,
Не покидай свое дѣло.
Что поишеш — держись того
Твердо, а не инаго. //
22. Смирно велю тебѣ отити,
А от драки всегда уходити.

л. 3

л. 3 об.

- Аще станешь беретчись —
Здраво поживешь не смутись.
23. Печешися в духовном чину быти
И благо воином жити.
Но пристойт такое дѣло —
Горячь еси и гдѣ вам.
24. Бѣз лукавства провѣшаю
И глаголю, что сам знаю.
Чести себѣ не начайся,
Что имѣеш — тѣм и спасайся.
25. Се невѣста, изволь знати,
Что муж млад тя хоцет взяти.
Не умедлишь и полгода —
Узриш ево подле бока.
26. Что знаешы милы,
Побѣдит тя нужды силы.
Сшастие твое есть злое,
Злым ничтоже есть благое.
27. Рад господин мзду платити,
Токмо ты изволь служити.
Работники же зело прилежно,
А от злых людей уходи спешно. //
28. Много мыслиш вся напрасно
Зделать то зело ужасно. л. 4
Но аз тебѣ совѣтую,
Изволь имѣть мысль иную.
29. Послушай меня, невеста,
Аз тебѣ реку: будь известна.
Он тя весма сердцем любит,
Что все свое за тя губит.
30. Не женись, ради Бога,
Жене будет печяль многа.
Ибо знают тя с лица,
Что некрепки имееш лица.
31. Будеш богат вскорѣ зело,
Токмо твори благое дело.
Но помни: Богу служити,
Тогда будеш и в чести жити.
32. Знать сапоги тебѣ шити,
А не купчиною жити.
Ты бо весма глуб зело —
Не принимайся за то дело.
33. Живи додрѣ,^a молися Богу —
Извещал ти радость многу.
Будеш иметь мужа себѣ
Богатаго и добраго добрѣ. //

^a Так в ркп.

л. 4 об.

34. О той вещи ты не смейся,
Напрасно о ней печейся.
Думать тебѣ оное полно —
Послѣ будеш доволно.
35. Извещаю всем поспешно:
Радость к тебѣ грядет спешно,
Ибо твоя днесь любима
Огнем любви палима.
36. Совѣт у Бога изволь прошати,
От него будеш все знати.
До иного не приставай,
Господина оного знай.
37. Се весть тебѣ не ина,
Токмо ты родиш сына,
А дочь иного року
Глагол ти бѣс пороку. //

л. 5 Вторая сивилла Любика, яже от страны Африкийския, от града Любска. Была взору средняго, ходила в зеленом венце, была радостна и смеялась всегда. Сице рекла: «Приидет день свѣтлости и разгонит все темности. За всех греха на вселенную будет дан новый дар. Бог предвечный воплотится и от Девы чистыя родится, от сосцу ея воспитан будет. Нецым уста отверзет, слепым зрение подаст, храм Божий разоренный исправит, егда его воздвигнут, к тому же неподвижен во вѣки станет».

л. 5 об.

1. Ты на свѣтѣ жил бѣзчинно,
Се являю тебѣ дивная.
Сие себѣ да не внемлешы,
Яко здѣ скоро исчезнешы.
2. Аще всяк сицевый был,
Дабы ты тако любил.
Он тебя тако любит,
Душу свою за тебя погубит. //
3. Тебѣ тако совѣтую,
Истинно прорекуя:
Не ездн нынѣ в дорогу —
Одержиш скорбь премногу.
4. Не извѣшай про то никому,
Что пропажа есть в дому.
Возвратится к тебѣ вскорѣ,
Егда придет к своей порѣ.
5. Твори благое свое дѣло,
И разсуждай себѣ смело.
Аз тебѣ совѣтую
Вещ творити таковую.
6. Прѣпон еси в силѣ зело,
Се глагол тебѣ дело.
Жить будеш хорошенно
Сто лѣт поживешь сладенно.

7. Вещ изрядна в том быти
И купцом себя претворити.
Токмо ты по лицу знам,
Что в торгах добра не чям.
8. Персона твоя являет:
Умен еси, всяк то знает.
Тем же по своему нраву
Будеш имѣть честь и славу. //
9. Вижу, замуж хочеш зело, л. 6
Понеже в ногах уже тепло.
Будешь, душенка, с мужем спати,
А иному можеш не отказати.
10. Щастие тебе обещаю,
И на многа лѣта чяю:
Будет служить ти Фартуна,
И принесет злата руна.
11. Господин ты потешает,
Аки бы добра желает,
Объщает много,
А не даст ничего.
12. Возми ж от сивиллы моей
Добрый конец мысли твоей.
Господину толко служи,
Милость даст тебе, не тужи.
13. Надейся ты на себя,
А он не возмет тебя за себя,
Знать, что он тебя не желает,
Взять замуж ты не чяет.
14. Огнем любви ты палаеш,
И сам ты себя не желашь,
Скоро нынѣ женися,
В кладезь приближися. //
15. Прости, что правду извещаю, л. 6 об.
Богатым быть не чяю.
С ворами бо ся водиш,
Теряеш все, а не множеш.
16. Торговать тебе желаю,
Токмо в том тебѣ зазираю.
Аще хочеш что взыскати,
В дом не изволь продавати.
17. Хочешь всегда быти славна,
Взыскати мужа благонравна.
Но речь всегда есть про тебя,
Что не знаешь саму себя.
18. Мой любимый, что желашь,
Сия вся взыскаеш.
Вещ одержиш немедленно,
Глаголю ти совершенно.

19. Глуп еси и речен как неродня, голодня,
 А она тебѣ не ровня.
 Ты бо сова, а она горлица,
 Больше не думай небылица.
20. Служба есть немала,
 До господина хотя и была.
 Нынѣ гряди до инаго
 Господина преблагаго. //
21. Сердце твое желает знати,
 Что Бог хочет тебѣ дати.
 Ты желаш родити сына,
 Но будет тебѣ дѣвчина.
22. Правду зело сохраняеш,
 А скоро зело живот свой скончаш.
 На сем свѣтѣ пребывал в чести,
 А нынѣ жить будеш во благости.
23. Тайну тебѣ днесь являю,
 Речь тебѣ сию посылаю.
 На кого ты замышляеш,
 Он недруг быти се да знаеш.
24. Днѣсь в путь гряди, да смѣло,
 Будет добро тебѣ зело.
 Помышляеш, что дѣлати,
 Бог все будет исправляти.
25. Весма аз тя люблю,
 Прости мя в том, что тебѣ явлю.
 Коли что з воза упало,
 Правда давно пропало.
26. Молися до Бога творца,
 Иже не имеет конца.
 О своей вещи пекись,
 А одержиш ея — не мутись. //
27. Мог бы пожити в свете много,
 Того бойся себѣ того.
 Аз сицѣ тебѣ являю:
 Убиен будеш, чяю.
28. Мыслиш себѣ много зело,
 В коем бы чине стати смѣло.
 Аз являю сию тайну:
 Будеш жить в черническом сану.
29. Высокость велми носиш,
 Се являю, аще сего просиш.
 Смотри, чтоб тебѣ для славы
 Не потерять бы своей главы.
30. В сей год выдеш за стараго,
 За горда и дурна, зело злаго.
 Токмо он не будет знати,
 Что ты с молодым будеш спати.

л. 7

л. 7 об.

31. Дурно тебѣ днесь являю,
 Не пожелаеш тебѣ, твоею провѣщаю.
 Щастия не будеш имѣти,
 И о здравии скудном станеш жити.
32. Господин любит тя зело,
 Токмо служи ему дѣло,
 И человеком ты хочет сделать,
 Се от меня изволь вѣдать. //
33. На что сие помышляеш, л. 8
 Глуп еси, ничего не знаеш.
 В духовной чин хочеш стати —
 Свиной в лес изволь гоняти.
34. Скоро в славѣ вознесешся
 И в чести наживешся.
 Подожди же токмо мало,
 Но уже то состояло.
35. Вещ приношу ти такую,
 Что поимеш жену злую.
 Лутче права не женится,
 Нежели вперед о том крушится.
36. Аще хочешы богат быти,
 Не все в дому жити,
 Щасливати разумѣю
 И злато в дом тебѣ сею.
37. В торгу тѣм не щастится,
 Кто в словѣ не сдержится.
 Ты еси велми лукавы,
 И все злыи твои нравы. //

Третья сивилла, Фика, была младообразнаго лица, ходила в одѣянии черном, имѣла главу, обязанну власы своими, в руках носила всегда воловой рог. Сиче рекла: «В чисту Деву Бог вселится и в рабий образ Господь облечется. Тогда уразумеют людие по пророчеству дрѣвних пророк Господа своего. Того и аз реку, и человеце, познай Господа своего. Се приидет Господь пророк ради твоего избавления, иже весь мир учением своим просвѣтит и всем верным сердца возвеселит и вѣруяй во нь живот вѣчный наслѣдует».

Виршы

1. Верь, что замуж скоро поидеш
 И вся благая себѣ поимеш,
 Токмо в сад твой любимый
 Будет ходить иный.
2. Сперва на лад поидет дѣло,
 И она тебя любит совершенно.
 Токло таварищ твой обманет,
 Всяк себѣ добра тягнет. //

л. 9

3. Изреку ти немедленно:
Она тя любит совершенно.
И весма таит, чтоб от людей было скрыто,
От злых и добрых покрыто.
4. Изволь молку припасать —
Бог тебѣ хочет сына дать.
Веселись днесь и с того
Будеш добра имѣть много.
5. Хотя и пьяному пристанеш,
Ничто и там достанеш.
Аще хочешы сщаслив быти —
В одном мѣстѣ изволь жити.
6. Млад всяк может ся научити,
Еже не будет чреву измлада служити.
Ты же онаго научишся,
Тѣм изчезнеш, сице митя.⁶
7. О ком хочеш вопросити,
Зело изволит тя лубити.
Ты, знать, ево не любиш
И любовь к нему не являеш.
8. О заклад поиду с тобою,
Еже имать пред тобою. //
Убыль болшую приносит,
Сидеть в доме тебе просит.
9. За тобою печаль ходит
И беду тебе всегда родит.
Аще хочешы от меня знати,
С трудом будешы ея питати.
10. Брось сию вещь, друже милый,
Ибо тебе не по силе.
Аще дело то зачнеш,
Зле поистинне постраждеш.
11. Молися ты токмо Богу,
Дабы дал жизнь премногу.
Аще сей, где не умреш,
Пятьдесят лет проживеш.
12. Сим старейшы восприимеш славен,
Но грех твой всем будет явен.
По одной красавецы
Здѣлаеш дитя судицы.
13. Никогда отец твой
Имел чести такой,
Какую ты будеш имети,
Тако об нем и возрадети. //
14. Не радошну вещь приношу,
Прости мя в том, тебя прошу.

л. 9 об.

л. 10

⁶ Так в ркп.

- Много в реке воды плывет,
А день твой к тебе придет.
15. Бог управит твое дело,
Добре бо еси зело.
Все бо суть благи нравы
И пред Богом правы.
16. Мыслиш себе нажити много,
А не наживеш ничего.
Господин тя потешает,
Из рук ничего не выпускает.
17. Где мыслишь — может быти,
Токмо от сея и возрадети.
Благо аз тебе вещаю,
Ибо сия тебе чаю.
18. Любви бо нет до тебя,
А желает взять иную за себя.
Ты же лицом зело красна,
Но очень нещасна. //
19. Паки тебе служит лето,
Токмо желаю сего света,
Ибо в одном токмо году
Потеряеш к женам охоту.
20. С худыми людьми век свой златы
Потерял еси млады.
Одна же будешь жити,
Разве куклюю будешь ходити.
21. Вижду, хочешь торговати,
Из глас можно тя узнати.
И звал токмо быти добры,
Чист и верен, и всегда храбры.
22. Моя милая, ведай Боже,
Что приял твое ложе.
Ты бо зело злая,
Ко всякому делу не благая.
23. Аще хочещи сие восприяти,
Мало изволи подождати.
Се совет тебе про оно дело,
Юже поклон тя добро будет зело. //
24. Ты любишь зело, а напрасно
То делаешь не ужасно.
Она тя зависть имѣет,
Токмо в тебе смѣет.
25. Аще хочещи что имети,
Ко зладому изволи притити.
И кто клады не жалеет,
Всегда дает что имеет.
26. Божия сия воля,
А твоя такова доля.

л. 10 об.

л. 11

- Родится дщерь некрасная,
Но зело будет щастная.
27. Весьма ехать не желая,
Ибо бед изгещая,
Изволь послушати,
Не станешь после думати.
28. Знать ты того не знаешь,
Что во устах, то и в руце чаешь.
Миниши, что тебе есть приятель,
Но зри: аз есмь истязатель.
29. Там путь тебе призывает,
Щастие во всем тебе чяет. //
Поезжай немедленно —
Будет добро совершенно.
30. Говорят, то, что с возу упало,
Давно уже то пропало.
Тот, кто взял, поживает,
А кто потерял — более не взыскает.
31. Добру вещь помышляешь,
Совершится ли не знаешь.
Аз ти велю совершенно:
Право твори немедленно.
32. Не вем, как с тобою быти,
Не лутче ль тебе изъявити.
Лошадей велми хранися:
От них умрешь, аще берегися.
33. Чин духовный честен зело,
Гряди к нему, спасай тело.
Аз быть тебе в нем желаю
И вся благая тебе чяю.
34. Тебе, душа, днесь глаголю
Выслушать и творить волю.
Он любит тя, право, зело,
Истинное реку ти дѣло. //
35. Есть ли хочешь, сердце, знати,
Вскоре будеш с мужем спати.
Натешыся же доволно,
Даже и брюшко твое будет полно.
36. По грибы, знать, в лес ходил,
Что безщастен ся ты нарядил.
Еще же тя и в том не стало,
Се что и разума имееш мало.
37. Служи токмо ты прилежно,
Мзду одержиш велми спешно.
По господину то знати,
Что мзду хочет тебе дати. //

л. 11 об.

л. 12

Четвертая сивилла, именем Хивика или Хивера, родом страны Волосския. *л. 12 об.*
 Ходила, распустив власы, в синем одеянии. Сице рекла: «Будет Девица
 в младых летех честна и велика, и вечнаго похваления достойна, от всех
 женских родов блаженства примет, на своих руках Великаго Царя понесет.
 К Нему же Духом Святым приведены будут три царие, поклонятся Ему з
 дары, свершенною верою воздадут Ему славу, хвалу и честь. И вся тварь
 тому возрадуется».

1. Помышляет высоко,
 Умствует глубоко.
 Делаше небылицу,
 Занеже непристойно твоему лицу.
2. О котором помышляеш,
 Не любит тя, егда знаеш.
 Лицем есть прекрасная,
 Да фартуною безчастная.
3. За богатством не гоняйся,
 На Бога во всем полагайся.
 По своему возми нраву,
 Сию приимаеш честь и славу. //
4. Вскоре честен будеш зело,
 Се глаголю тебе дѣло. *л. 13*
 Вся возможеш сыскати,
 Милостию Бог хошет дати.
5. Нелепость ти купчиною слыти,
 Изволь в ъном чину быти.
 Аз ти изъявляю,
 Вор убиет тя, обявляю.
6. Ох, пресладко, изволь знати,
 На ручке у мужа будеш спати.
 Егда сей душа не судеш,
 Забавлятися с мужем будеш.
7. Не надейся ты на него,
 Держись ума своего.
 Мог бы он пособити,
 Да не хошет так быти.
8. Добра твоя есть невеста,
 Хороша, любима и чиста.
 Аще хоцеш сие знати,
 Будеш скоро с нею спати.
9. Аз не вѣрю там пристати,
 Он бо не рад мзду давати.
 Денег он весма жалеет,
 Хоша и много у себя имеет. //
10. Радость тебе извещаю, *л. 13 об.*
 Всех благ тебе являю.
 Аще седати хоцеш тое,
 Чють ли не родиш вдруг двое.

11. Подумайте правду сами,
 Все блудиш со женами.
 Ныне одна, утре другая.
 Придет на тя година злая.
12. Сердце его горит зело
 На твое прекрасное тело.
 Напрасно имя вопрошаеш,
 Любовь его сама знаеш.
13. С усилием всегда не борись,
 Но отца его берегись.
 Да будет тебе то известно,
 Смертная причина грядет спешно.
14. Збудутся ныне мои слова —
 Сыщется пропажа твоя.
 Плюнеш мне тогда в глаза,
 Прочь от мене гряди как коза!
15. Помышляеш тяжко зело
 Не сделаеш [нрзб.].
 Се аз тебе советую,
 Ты плюнь на мысль сию. //
16. Тем кормись, что имееш,
 А в чин духовный не поспееш.
 Духовный чин высокий —
 И чтоб был ум глубокий.
17. По персоне тебя знаю,
 Сие тебе вещаю:
 Много лет поживешы,
 До семидесят лет доидешы.
18. Радость ти провещаю,
 Веселием тя потешаю.
 Честным человеком будеш,
 Все нужды свои позабудеш.
19. Зело ты еси пышная,
 Хотя чиста, токмо злейшая.
 Шальной бы был тот молодец,
 Кто принял с тобой венец.
20. Щастие твое егда велико,
 К Богу приидеш толико.
 Благополезно зело
 Будет твое дело. //
21. Что и сам будеш знати,
 О том надобно изъявляти,
 Ибо ничто не заслужиш,
 Что и имаши — всо погубиш.
22. Имей мысль едину:
 Служи верно своему господину.
 Добро тебе имать быти,
 Будеш вскоре честен слыти.

л. 14

л. 14 об.

23. Ты на него не надейся,
Он лишится, а ты смейся.
Слова его шелковые
[строка пропущена в ркп]
24. Уже и ношки разложила
Совершенно твоя мила.
Вскоре будеш с нею спати
И изволь неленостно работати.
25. Право, богат ты не будеш,
Что имаши — и то забудеш.
Правду тебе аз вещаю
И, конечно, так чяю.
26. Мню изрядно аз о тебе,
Что и млада мыслиш себе.
Много на сем свете жити —
Право, изволь честен быти. //
27. Аз глаголю днесь сладенко:
Вымой промеж ношки беленко,
Ибо с мужем станеш спати
Зело скоро, изволь знати.
28. Не изволь о сем печялится,
Что желаш — исполнится.
Что будет — аз то знаю,
Так в лицо и обявляю.
29. О сем, душа, вопрошаеш,
Любить ли тя — да знаеш.
Аз реку ти: немедленно
Любить сердцем совершенно.
30. Господину сразу служити,
Да и много поиди жити,
Ибо оне сердит зело,
Сам разсуди сие дело.
31. Ты мужу в ночи не радеш,
От того дочерь возымеш.
А и впредь себе изволь знати:
Болше мужу изволь давати.
32. В мир живуш лукаво
Подам тебе право:
Вскоре умреш смертию злою —
Се имеш речь мою. //
33. Ради Бога, советую:
Не зри речь лукавую,
Ибо в словах людских злого
Всегда бывает премного.
34. Гряди ныне в путь смело,
Щасливый путь тебе зело.
Вскоре изволь пождати,
Прибыль там будеш имѣти.

л. 15

л. 15 об.

35. Сперва было добро зело
 Сыскивати свое дѣло.
 Уже ныне все пропало,
 Ибо давно с возу упало.
36. Господин, знай о себе:
 Дело твое будет тебе.
 Тогда мне плюнеш в глаза,
 Есть ли не збудется, как коза.
37. Ненадобно ворожити,
 А хошу тебе изъявити:
 Как занеможеш,
 В тот час и умреш. //

л. 16 Пятая сивилла именем Симия ходила в цветном одеянии, а мечь свой под ноги метала. Та сивилла была до воплощения Божия за две тысячи лет. Сие рекла: «Снидет на землю Бог великий, родится в человецех от Девы чистыя. Всякое животное Тому славу воздаст, небо и земля Того прославит. Блаженно время людем тем будет, иже Его учение слушати иметь и видевши чудеса Его блага исповеданы будут».

1. Благодарствую Христу Богу,
 Яко радость имашы многу.
 Духовный чин восприимеш
 И в нем благо поживеш.
2. Болшы чести не сыскуеш,
 Но и тую вскоре потеряеш.
 Сие тебе не желаю,
 Токмо быти тако чяю.
3. Аз тебе днесь являю:
 Сына родиш, тако чяю.
 Не ленися, изволь знати,
 Под мужем в ночи как лежати. //
4. О сшастии мя вопрошаеш,
 Не имашы себѣ, егда знаеш:
 Твое сшастие нѣсть благое.
 Провѣшаю тебѣ злое.
5. Поживеш во дворѣ мало,
 На тя сшастие возымѣло.
 Мало врѣмя пазнавшы,
 Мзду болшую приимѣшы.
6. Напрасно ум свой тѣряеш,
 Что сию вещь помышляеш.
 Тем же испорти головы,
 Извести ты сим словы.
7. Свет надежда, красно тѣло...
 Любит тя друг тво^в зѣло.

л. 16 об.

^в Так в ркп.

- Как чяс он тя поцелует,
Три дни сахар в устах будет.
8. Жену, вижду, хочеш взяти —
Изволь токмо угождати.
Глаголю тебе худо:
Изволь тиснут в брюхо.
9. Сивилла тя не обманет —
Будеш богат сие чясть.
Не тебѣ ли же то вѣщаю,
Скоро умрети чяю. //
10. Лутче в подол схоронися,
Нежели в тот чин стремися. л. 17
Знать, в тебѣ от прероды,
Что горазд копать огороды.
11. Ты, надежда и сердце красна,
Будеш имѣть мужа честна.
Вскорѣ станеш с ним жити,
Токмо много будеш любити.
12. Да ты сие разумѣш,
Что в чин такой не поспѣш.
Пахучь еси зело
И тѣм смрадил свое тѣло.
13. Тако тебя друг твой любит,
Что у неѣ в ногах зудит.
И вешаеть ти сия мать
На руках ея имѣть.
14. Домом жена владѣет,
А муж не разумѣет,
Ничто себѣ не взыскует,
Токмо болше тѣрпет.
15. Веселися муж женою,
Жене радость с тобою.
Сына будеш имѣти,
Ибо горазд дѣлать дѣти. //
16. Ты бо еси судить зело,
Дратца с людми твое дѣло. л. 17 об.
Гнев бо всегда горяше,
Пропадеш, сия творяше.
17. О том имѣй мысль благою.
Веш глаголю такуюю.
Друг любвию есть до тебѣ,
Любит тя, что сам себѣ.
18. Изволь совѣсти моей послушат,
Хошу путь твой помѣшат.
Ты брось сию дорогу,
Ибо клеит печал многу.
19. Веселися нынѣ зело —
Сышется твое дело.

- Чесо вѣк пропажу знает —
Извѣстит тебѣ желает.
20. Хошу правду тебѣ изъвити.
Не надейся поправити,
Ибо сие твердое дѣло
Тяшко будет тебѣ зело.
21. Всегда того бѣрегись,
У лекаря научись.
Будеш то творити —
Мало сможеш на свѣтѣ жити. //
22. Ты хочеш ся посвятити,
Чють будеш ли тако жити,
Ибо дѣвок любиш зело.
Сам разсуди сие дѣло.
23. Днесь глаголю ти без порока:
Будет тебѣ честь висока.
Люди хотят помѣшати,
Ты же изволь мудро поступати.
24. Всяк от тебя убѣгает,
Взять за жену не желает.
Много изволиш говорити,
Не хотят тя за то любити.
25. Сшаслива та мать была,
Коя тебя родила.
Будеш имѣть честь премногу,
Токмо молишь о сем Богу.
26. Велми тебя аз желаю,
Извести тя о том не смѣю.
Изволь помышлять о себѣ,
Гоподь мзды не даст тебѣ.
27. Мыслиш себѣ много,
А не дѣлаеш ничего.
Аще хочешы то одержати —
Мало изволь разсуждати. //
28. О сем дѣлѣ ниже да внимаи,
Болше себѣ разсуждаи.
Что желаеш — состоится,
Мне же, право, тако мнится.
29. С любимую хошеш спати,
Брюшко ночью пожимати.
Сивилла сие вещает,
Вскорѣ тебѣ то чяет.
30. Ты нишеты всегда боися
И вторую себѣ не пристоися.
Сия тебѣ вещаю,
Что добра в торгу не чяю.
31. Хошу аз тебѣ изъявити,
Купцом тебѣ добро быти.

л. 18

л. 18 об.

- Токмо изволь работать,
Аше хошеш торговать.
32. Что загатки вопрошаеш,
Сама его любить знаеш.
Он любит тя совершенно,
Днесь известил тебѣ верно.
33. Истинно он тя любит,
Речми токмо всегда губит.
Ты даешся изводити,
Он не хошет с тобой жити. //
34. Ты же для чего дуруешся,
Твоя блядь тебѣ смеется. л. 19
Ты же того сам не знаеш,
Токмо любовь от нею чяеш.
35. Гряди там, гдѣ помышляеш,
Аще здѣсь жити не желаш.
Будет тебѣ у господина
Честь и мѣсть о друзем отмѣнима.
36. За то, что радѣш мужу,
Весть сказать добру мужу.
Родиш сиа совѣршенно —
Се являю дерзновенно.
37. Не станеш днесь любити —
Недолго будеш жити.
Душу и тело спасешы,
Егда от свѣта поидешы. //

Шестая сивилла, именем Домофила, была старообразна лицом, ходила л. 19 об. в простом одѣянии, сиче рекла: «Благоволит Бог избрати себѣ Матерь от девиц, и блавестит Ей архангелом Своим, иже доблестию благолѣпием всех превзыдет жен, и вси людие в род и род ублажат ея. Праведницы во вѣки живут, иже всея твари Творца своего поведят. Его же величеству вся тварь повинуется. Той в плоть облечется и со человекѣки поживет». Та была сивилла до воплощения Божия за пятьсот за дватцать за два лета при Тивириане цесари. Емуже принесла девятеры книги. О том же писано ест в царстве Тавириановем.

1. С тем человеком не дружися
И его всегда берегися.
Он добра не желает,
Но лукавство помышляет. //
2. Аз тя, преблаги, благословляю, л. 20
Прибыль многу тебѣ гадаю.
Не будет волк сидеть на мѣсте,
В разных рощах ищет ясти.
3. Что разум твой не осезает
И не по мере тое чает.
Ибо будеш избранный,
От всѣх дураков названный.

4. Что изволиш помышляти —
 Благо будет ся являти.
 Твори право свое дѣло,
 Время имашь добро зѣло.
5. Днесь хочу тебѣ явити:
 Не достоин жить в свѣте.
 Душу с тѣлом погубляеш,
 В грехах всегда пребываеш.
6. Духовныя быти совѣтую,
 Тебѣ благо испытую.
 В чести большой станеш жити,
 Токмо Бога о сем извол молити. //
7. В чину оном надобно жити,
 Остры ум в делѣ носити.
 Не принимайся ты до того,
 Не стоишь ты этого.
8. Радость возимѣешь нечисленну
 И потерю совершенну.
 Муж тя добру хочет взяти,
 Чисту и разумену, и воззнати.
9. Щастие твое худое
 Нерадостно и всегда злое.
 Ты за оныя ся гоняешь,
 Но онаго не поймаешь.
10. Служба твоя днесь явленна.
 Мзду восприимешь совершенно.
 Се от меня и воззнати,
 Больше не скучай вопрошати.
11. Днесь о мене да знаешь,
 Что напрасно вопрошаешь.
 Ибо кости то являют,
 Не будет тако, и вѣщают.
12. Всѣх благ тебѣ желает
 И всегда тя почитает.
 Приятел ест тебѣ велик зѣло.
 Се явих ти сие дѣло. //
13. Се приходишь днес ко месту,
 Примешь жену себѣ честну.
 И неоскудно станеш жити,
 Все ти благо имат быти.
14. В тебѣ сщастие есть велико,
 Станешь зрать в лесу легко.
 Лапти плести да продавати,
 Из глас тя можно угадати.
15. Купчиною хочешь быти,
 Во оном чину и возжити.
 Сие тебѣ не пристало,
 Понеже разуму имѣешь мало.

л. 20 об.

л. 21

16. Веселись нынѣ зѣло —
Совершится твое дѣло.
Достанешь мужа добраго,
Уже вскоре жди онаго.
17. Которую вещь зачнешь —
Конца блага не найдеши.
Враг твой не хочет уснути,
Желает тя обманути.
18. Хощу тебя утѣшити
И преж него возвеселети:
Твоя милая тебя любит,
Душу и тѣло за тя погубит. //
19. Разсуждай мои слова,
Се моя есть к тебе молва:
Не приставай ни до кого,
Ибо не сыщеш ничего.
20. Сия тебѣ вѣсть не ина:
Будеш имѣть вскорѣ сына,
Еще к тому прекрасна,
Такожде и во всем счастлива.
21. Аз ти глаголю лошадей беречься
И крепко от них хранится —
Смерть восприимеш от них, чяю,
Се тебѣ неложно извѣшаю.
22. Он есть друг тебѣ великий,
С тобою станет жит вовѣки.
Желает здравие тебѣ нелицемерно,
Тебѣ да будет сие верно.
23. Ради Бога поддержися,
В путь не пешыся.
Скорби не хошу видети,
Изволь в дому посидети.
24. Се глагол совершиши,
Ищы, токмо не медлиши. //
Право, сыщеш, что пропало,
Хотя и в крепкие руки попало.
25. Истинно тебѣ глаголю,
Нешастьливость тебѣ являю:
Убыль тебѣ имать быти,
Се восхотѣл изъявити.
26. В тѣле своем имашы иглу,
В пишы токмо имей меру.
Не припускай по главе печали,
Поживеш много во здравии.
27. Не можеш духовный быти,
Ниже в мирѣ благожити.
По свѣту все волочится,
Тако сице мнится.

л. 21 об.

л. 22

л. 22 об.

28. Твое дело Бог управит,
В чем изрядно ты поставит.
Вскорѣ будеш почтен
И в чин возведен.
29. Не прогнѣвайся, моя мила,
Случися то, творит сила.
Мужа хоша хош имѣти,
А с ыным будеш спати. //
30. Бог с тобой, во всяком деле,
Вся управит твое дело.
Сшастие тебѣ есть премного,
И нѣсть в сердцѣ твоём злого.
31. Верти пятою господину.
Се глаголю веш едину:
Не заслужиш ничто себѣ,
То печяль будет тебѣ.
32. Что задумал — твори смѣло,
Имашы время благо зело.
Ни о чем одказ являй,
От меня токмо сию веш знай.
33. Ты оного знать желаеш,
В нем надежду полагаеш.
Он же на тя не взирает,
К себѣ любовь твою не знает.
34. Оденися, право, вскорѣ,
Токмо поживи мало во дворѣ.
Будеш имѣть жену злую —
Веш реку ти таковую.
35. Виду печешся богат быти —
Станеш нишым век свой жити.
Развѣ нишых будеш водить,
По праздникам с ними ходить. //
36. Ты ленив еси зело,
Како можеш сие дѣло
Управляти в своих торгах,
Не лутче ли чистит у дѣвок в ногах.
37. Душа моя, черныя очи,
Являю тебѣ в день, а не в ночи:
Угождай токмо мужу,
Терпи под ним хоть и нужду.

л. 23

Седмая сивилла, именем Елиспонта, была в Троянской стране, возраста средняго, в простом одѣянии. Была до воплощения Божиа Слова за пятьсот за тритцать лет. Сице рекла: «Призрил Господь Бог с высоты Своея на кроткия люди и благоволил есть послати на вселенную всю избавителя мира. Той же от евреиньни родится и всем человеком отпустит грехы».

Вирши

1. Желанное восприимешы,
В чести скоро будешы.
О сем же zelo веселися,
[нрзб.] не смятися. //
2. Ты оную любиш zelo,
Огнем любве мучиш всего.
Она токмо все лукавит
И другого любить желает.
3. Меня изволь послушати,
И там доброго нечего сыскати,
Ибо нечего и взять,
Развѣ болше потерять.
4. Лежать с мужем не ленится,
Плотнеѣ к нему приблизится.
Аще хошеш, родит сына,
Не держит злаго мима.
5. Милостив изволь быти,
Аще хощешы долго жити.
Молися всегда Богу —
Он даст тебѣ жизнь премногу.
6. О которою вопрошаеш,
Есть ли он друг, да знаешь.
Он милостив так до тебя,
Что и полушки не даст за тебя.
7. Вскоре на коня садись
И в дорогу спешись.
Ничто себѣ узриш злаго,
Токмо добра много. //
8. Напрасно мя вопрошаеш,
Уже пропажи не сыскуеш.
Понеже злое время пропало,
А в добрые руки пропалось.^г
9. Тако тебѣ разжуждаю,^д
Что обращен себѣ чяю.
Вешы конец восприимешы
И в радости поживешы,
10. Путь недобрый обѣщаю,
Зане тако чяю:
Чего ради не пешыся,
В домѣ мало удержиися.
11. Духовный чин велми мирен,
Буду токмо Богу верен.
Чясто службы Богу —
Возымѣш честь премногу.

л. 23 об.

л. 24

^г Так в ркп.^д Так в ркп.

12. И помышлять не покусися
В чин таковой вознестися.
По-старому поживеши —
Чести не примеши.
13. Ты несчастливы еси зело,
Всяко глупо твое дѣло.
Люди ты уничижаеш,
А сам ты ничего не знаеш.
14. Послѣ Светлой Недели
Узриш мужа на постели,
Станет жит с тобою,
Как рыба с водою. //
15. Мѣсто тебѣ есть благое
И счастье есть незлое.
Есть ли смиренно станеш жити,
Будеш добра много имѣти.
16. Изволь ино помышляти,
Сие тебѣ не желати.
Никогда же не восприимеш,
Что желаеш не взышеш.
17. Тебѣ, душа, извещаю,
Мужа честна представляю.
Аще хочешы сие знати,
Будеш, душа, с младым спати.
18. Мыслиш себѣ зело много,
Да знать не сышеш ничего.
Женится не возбраняю,
Токмо лутче не желаю.
19. Что мнѣ обѣщаеш за то дати,
Есть ли от мѣня хочеш знати,
Будеш вскорѣ богат,
Господь бо хочет подать.
20. Тебѣ в торгах не пристало,
Хотя и зачнеш, сыщеш мало.
Лапти развѣ продавать —
Можеш токмо сие знать. //
21. Будет зело к тебѣ бодры
Муж любви и добры,
Токмо может тебѣ докучати —
Не даст тебѣ в ночи спати.
22. За иное примись дело,
Являю бо худо дѣло.
Поистиннѣ дѣло инно
Реку ти неотмѣнно.
23. От сердца жаждет мила,
Яко бы ти уловила.
Она для тебя, изволь знати,
День и ночь не может спати.

л. 24 об.

л. 25

24. Поистинне, аз то знаю,
Зри здесь, тебѣ являю.
Аще мѣсто то упустиш,
Зело злую бѣду узриш.
25. Извол с мужем чяще спати,
Не ленися работати.
Сын ли будет, — вопрошаеш.
Дочь родиш, се да знаеш.
26. Приятель есть неложный —
Тебѣ явих аз недолжный.
Ты же сия изволиш знати,
Он желает благо взяти. //
27. Что ты добываеш себѣ?
Прямым сердцем друг тебѣ
Во всем тебѣ пособити,
Не изволь об нем тужити.
28. Днесь путь имашы благи.
Тебѣ се являю, бѣги.
Есть ли мало подождешы,
Хуждшую прибыль обрѣтеши.
29. Валентиров берегися,
С людми злыми не водися.
Запирай ворота пред ними,
Здрав поживеш нравы с ними.
30. Яко брату изъявляю,
Пропажу сыскат не чяю:
Что в крепкие руки впало,
То давно уже пропало.
31. Будь здрав, человек Божий,
Много лет тебѣ Бог умножи.
Моли ся же за то Богу,
Чтобы дал тебѣ жизнь премногу.
32. Неученый добрых дѣл,
А хочеш чтоб духовным был.
Аз тебѣ глаголю, что не будеш,
Живот свой вскорѣ избудеш. //
33. Мудру правду изъявити,
Шаствие твое представити.
За то что всегда печешся,
Чести великой дождешся.
34. Хош совѣт мой горячесть родит,
Печаль тебѣ в умѣ держит.
Но днесь тебѣ потѣшаю,
Что потерял — сыщеш, чяю.
35. Аще хочешы быть сщасливым,
Буди всегда справедливым.
Будеш всем доволный
И поживеш век свой полный.

л. 25 об.

л. 26

36. Там днесь жить никому не желай,
 От дому того вскорѣ вставай.
 Станет он тебѣ платити,
 Всегда по спинѣ палкою бити.
37. Вещ тяжелую помышляеш,
 Мню, оную недостаившую,
 Ибо люди твое дѣло
 Право помѣшают зело. //

л. 26 об.

Осмая сивилла именем Фрига. Та была от града Трои до Христова Рождества за тысячу за двести лет. Лицем была старообразна, а нравом гневлива, а ходила просто, власы своя распустя. Сице рекла: «Господь Бог силныя и гордыя низложит, яко благоволение Божие и крепость умножит род свой, на земли возведет, и видима всем вышняго явит. Злых возненавидит, а благих возлюбит. Девице благовестить архангела пошлет, яко да бѣз сумнѣния всего мира радость приимет. От нея же плоть приим, божество смирит, и от тоя же плоти верным людям на жертву вдаст».

Виршы

1. Аз стыд имат себѣ,
 Что любовь других есть к тебѣ.
 Ты стара и некрасна,
 Мерска и дурна, и всех есть ужасна.
2. Там, глаголю, смерть и жена
 От Бога тебѣ есть назначена.
 Ты пред Богом благ явися,
 Благой жѣнѣ сподобихся. //
3. На костях един и шесть,
 Глаголю ти верно, а не в лещь.
 Надругом ся, величявый,
 Не получиш благ, неправый.
4. Всегда щастие есть с тобою
 В пути летом и зимою.
 В торгах тебѣ пощастится
 Зело, сице право мнится.
5. Правду реку, замуж пойдеш
 И к чести болшей дойдеш.
 Но ты злая, яко змий лютый,
 Сами бы ся били кнуты.
6. Мало пождеш благо
 Ис пожитков, а не инаго.
 Совѣта не имѣй со рабами,
 Благо будет с вами.
7. Жаль тя, бѣдный, погибашь,
 От любви же бѣды не знаеш.
 Когда далъ собою владѣти,
 Убыль в домѣ будеш имѣти.

л. 27

8. Сие аз познаваю,
 Что от господина милость чяю.
 Кому вздумал служить верно,
 Наживеш богатство бѣзмѣрно.
9. Поверь, днѣсь что породишы,
 Упрямо мужу ся творишы. //
 Тшыся ему угодити —
 Можеш и сына родити.
10. Реку правду, люблю здраво,
 Злѣ скончяешы живот свой право.
 Дел злых в грехах многих
 Престани, от сих будеш з Богом.
11. Веш сия не наслаждает,
 Кто кого в дѣлѣ осуждает.
 Ты хоцешы зачат дело правы,
 Хранит лживых людей славы.
12. Всяк, кто людей осуждает,
 Добра никакого не узнает.
 Яко жены в делѣ сем живошы,
 За то добра не примешы.
13. Ты в печали, а друг скачет,
 Веселится, а не плачет.
 Он есть, пьет и играет,
 А зло на тя помышляет.
14. Моя совѣсть совѣшает,
 Яко ум твой присно сияет.
 Аще зачнеш и совершышы,
 Прибыль себѣ сотворишы.
15. Кратко время будеш жити,
 Аще зол будеш быти. //
 Глаголю ти: буди опасен,
 Не зри на то, что красен.
16. Молись Богу: в чин священный
 Вскорѣ будеш поставленный.
 Приобшыся той чести,
 Потом сядеш ина ж масти.
17. Об заклад пойду с тобою,
 Что ищешы чести мздою.
 Того дела будь чюжды,
 Все предложих твои нужды.
18. По первому пути зимою
 Будет жених вмѣстѣ с тобою,
 Преизрадный и не убогий,
 Токмо по зимей дороги.
19. Сщастия в тебѣ нѣсть ничего,
 А гордости зело много.
 Хоцеш равен быти неравну,
 Токмо имѣй себя израдну.

л. 27 об.

л. 28

20. По смерти живи у господина,
Ибо не същеш лутче инна.
Все восприимеш мзду от него,
Токмо тшыся и ишы сего.
21. Сшастие на тя призирает,
Мысли твоей угождает.
Что мыслиш, то получиш,
Ежели хочеш, болѣ узриш. //
22. Тако, аз мню, жених прежний
Взяти тебя ненадежнѣй.
Буди, душа, бѣспечялна,
Получиш мужа славна.
23. Что ти, о женѣ, старцу суцу,
В мирѣ много лѣт имуцу.
Сия жена благородна
Младому будет угодна.
24. Аще трудом сон отложиш,
Богатство приумножиш.
Когда нелениво станеш жити,
Чяю, во многом добр быти.
25. Не помышляй быти торжник,
Лутче шубам буди художник,
Ибо не твое в торгах дѣло,
Дурака бьют и дерут смѣло.
26. Мужа добра обѣщаю,
Но примѣш бѣду, чяю.
Будет злой и тяжкой тебѣ,
Язвы узриш от сего на себѣ. //
27. Аз ти правду повествую,
Истинно ти сказую.
На горы ходиш и с них упадешы,
Да потом торга бѣрежешы.
28. Не помышляй о любимой,
Ибо друг твой есть родимой.
Вражду хошеш и инно творити,
Любовь вашу разрушыти.
29. Аз ти дѣло извѣшаю,
Служит мерским запрещаю.
Не чяй у господина мзды принятия,
Токмо что в рот и платы сыскати.
30. Совѣтуеш днешь со мною,
Что родится в мир тобою.
Родится сын прежде чясу,
Здѣлай кафтан для запасу.
31. Перестань в злобѣ жити,
Ибо всегда будеш битый.
За то немало Божия суда,
Да не пропадеш куда.

л. 28 об.

л. 29

32. Что ти мнится о сем,
 Нынѣ наединѣ, друже, повем.
 Другом ся тебѣ нарицает,
 Паче в сем тебѣ благ желает. //
33. Не ездѣ в путь, совѣт правый
 Приими в ум зело здравый. л. 29 об.
 Враг твой на тя гонит,
 И не знаеш, как тя уходит.
34. Тебѣ, душа, изъясляю,
 Всяк носит тя в сердце, чяю,
 Ибо кто тя поцелует,
 Три дни в устах сахар чюет.
35. Благодарить все ж должно,
 Что явилось вам неложно.
 Престани мыслию сокрушатся,
 Совершенно нелзя оному збытсѣ.
36. Вижду, что ся вскорѣ окончяеш,
 Время жизни совершаеш,
 Аще себѣ Богу вручиш
 И по смерти жизнь получиш.
37. Бог доволство умножает
 И от олтаря воспитает.
 Ты противно бесу твориш,
 Вѣру свѣта сего множиш. //

Девятая сивилла, именем Европия, была до Христова Рождества за сто за л. 30
 тридцать за три лѣта. Лицем красна, а ходила в золотом одѣянии. Сице рекла:
 «Тако вѣрую и вѣровати повѣлѣваю, еже Бога во плоти исповѣдаю. Приидет
 с небѣси на землю Бог, Слово превѣчное живо, от Дѣвы чистыя воплотится и
 на земли с человекѣки поживет. И царство Его в убогих вмѣнится, и праведники
 тогда ублажаеми будут».

1. Ради твоих добрых нравов
 И политичных обычаев,
 Друже милый, будешы вѣсти,
 Реку ти бѣз лести.
2. Развѣ дурак бы кто был знатный,
 Кривый, храмый, темнозрачный —
 Таков тебѣ подобает
 И тот взять тя не желает. //
3. Добродѣтель ты имѣш,
 Тѣм и в щастие поспѣшаеш. л. 30 об.
 Не надейся никакоже,
 Токмо во всем Бог поможе.
4. Сам ты есть к тому причина,
 Что ти нѣсть мзды у господина.
 Лѣнив еси и на дѣлѣ плохи,
 Не стоиш хлеба ни крохи.

5. Чяй, что мыслиш получитьи,
Егда ся во всем добр явити.
Сверх надежды благо дѣло
Благословит тя красно зело.
6. О котором помышляеш,
Друга себѣ того маеш.
Знает, что ты желает тако,
Паче всех тибя презирает всяко.
7. Будеш имѣть жену красну
И ревность к ней приложиш напрасну.
Станеш себя сокрушати,
Злое на ней помышляти.
8. Господином хочеш быти,
Но не будешы ся явити.
Кости, карты и тавлеи
Приведут тя к нужде злѣи. //
9. В куплех и торгах будешы славен
И честным людем равен.
Помысли, аз являю,
Истинну правду предлагаю.
10. Рада бы ты мужа имѣла,
Чтоб в брак честен поспѣла.
Или ты того не вѣси,
Что неравна оному мужу еси.
11. О сем сия помышляеш,
З Богом начинаеш.
Прими ж, подаст Бог,
Токмо не буди сам плох.
12. Кто нелюбовен еси кому,
Ни же ходи к его дому.
Толко дѣлно ти бывает,
Кто криво на ны взирает.
13. Служиш даром у господина,
Буде сшаслив — ищы ина.
Мзду примеш бѣз мятежа —
Се тебѣ есть днесь надежа.
14. Родить сына Бога просиш,
Но во утробѣ дщерь носиш,
Отчего, аз познаваю,
Сварну к мужу тебя чяю. //
15. Бѣдным ты приятель,
Побидимым предстатель.
Тако благо жизнь скончяешы
И славу в небѣ получишы.
16. Не зри, что суть сладкие слова,
Так злова есть готова.
Храни себѣ от слов глатких,
Горки будут вмѣсто сладких.

л. 31

л. 31 об.

17. Ступай скоро в дорогу,
Желаю ти по премногу.
С сокровищем ся возвратишы,
За то нам добр заплатишы.
18. Сыну, неложно реку ти,
Правду истинну возвѣшу ти.
Не ишы, сама обряшется,
От одинаго к вам принесется.
19. Кто не ишет — имѣет мало,
Твори, что ти в мысли стало.
Смѣло дѣлай — сам узришы,
Всяко благо получишы.
20. В руках Божиих жизнь сего свѣта,
Но ты долги приимѣш лѣта.
Жить долго уповай,
Умереть вскорѣ не чяй.
21. Познают тя сии постаси,
Что священны будут власы. //
Буде, захощеш и во власти
Примешы мало чясти.
22. Будеш зело вознесенный
И честию почтенный.
Се явих ти совершенно:
Приимеш сие немедленно.
23. Естли хочешы днесь от Бога,
Хошет взяти та муж вдова.
Холостого себѣ не чяй,
Ибо неугодно от сего знай.
24. Шаствие творишы не по пожитком,
Что зачнешы все убытком.
Тем же токмо молис Богу,
Можеш принят милость многу.
25. Господин твой есть жестокий,
В словах одинакий.
Даст он плату изобилно,
Токмо служи ему верно.
26. Праздно себѣ начинаеш,
В дѣлѣ ничего не знаеш.
Аще хошеш совершити,
Смѣло дѣло изволь творити.
27. Ты желаш, чяю, себѣ,
Есть ли друга любовь к тебѣ.
Аз же правду повѣдаю,
Что тя любить зело чяю. //
28. Украсишыся красотою,
Что ешь твори пред собою.
Не помышляю жены красны,
Ибо имѣет нрав ужасны.

*л. 32**л. 32 об.*

29. Украсишыся и славу получишы,
Токмо ся не погородишы.
Труд в том прилагай,
В постоянствѣ пребывай.
30. Простым сердцем человѣк
Без хитрости живет свой вѣк.
Нелѣпо тебѣ торговати —
Лутче землю драти.
31. Душа с того веселися,
Муж добр тебѣ изъявися.
Любовь будет между вами,
Молися Богу со слезами.
32. Трудишыся, дар приносишы
И отышеш, что просиши.
Ты сова, а она горлица,
Отиди прочь небылица.
33. Что желаеш, то ся станут,
Словами не обманут.
И бѣс трудов получишы,
Токмо тихо затворишы.
34. Аще жить тамо поидешы,
Добро мѣсто обрѣтѣшы. //
В спину будеш бит доволно,
И голов з гузном будет болно.
35. Прорекаю тебѣ, жено,
Что ся будет нерождено.
Родиш сына с похвалою,
Поидеш чиста сама собою.
36. Не хочеш нрав преметити,
Смотри, право будеш битый.
Не имѣеш доброй вѣры —
Бог убьет тя бѣз мѣры.
37. О котором помышляеш,
Добр человѣк, сам знаеш.
Все благо он живет,
Вѣрно к себѣ тебя знает. //

л. 33

л. 33 об.

Десятая сивилла, именем Тырбутына, родом страны Воловския. Ходила в красном одѣянии, а на голове своей носила козлову кожу. А была до Рождества Христова за девятнатцать лѣт. Сице рекла: «Господь Бог долготерпелив и праведный, дал ми еси во уста истинное слово, еже извѣщать Богоневѣстную отроковицу, иже в Вифлиемѣ Божие Слово породит. Сего ради честна и достойна вложена^с сия Мати наречет. От сосец бо своих Бога питати имать и девство ея присно будет».

1. Аз, друже, повѣм тако:
Не ездѣ в путь зѣло есть всяко.

^с Так в ркп., должно быть: блаженная.

- В злѣ негдѣ переправ,
Опасно змѣи право.
2. Правда, что не до смѣху,
Когда твое в чужом мѣху.
Нет ли сие явится,
Вся пропажа возвратится.
3. О чем меня вопрошаеш,
Не дѣлно есть, да знаеш. //
Хотѣл аз тя обѣсчестит,
Не люблю, право, аз лстит.
4. Поработай Господови создателю,
Всея твари сотворителю.
Да ся в реке не купаеш,
От воды бо смерть познаеш.
5. Знатно ты, неученны,
Умом несовершенны,
Хощеш в попах пребывати, —
Поиди с сохой работати.
6. Прежде поди в страны чюжды,
Не так дома терпи нужды.
От трудов сшастие получишы
И винну ся явишы.
7. Что на костях показало,
Совершенно то ся стало.
Мужа добра не познаеш
Всех, о ком презираеш.
8. Спяшы с ночи всегда играй,
Щаслив будеши, то себѣ знай.
Немного изволь играти,
Надобно мѣру знати.
9. Будь послушен, господину служи вѣрно,
Наградит бо тя бѣзмѣрно.
И славу добру заслужи,
Егда во всѣм добр ся явишы. //
10. Мысль высоко возлѣтает,
Нечто добро принят чяет.
Начни добро дѣло совершыти,
Впору кораблю, то знай, плыти.
11. Зело любиш, сердце портиш,
Худо есть, что ты не смотриш.
Друг твой тебя не любит,
Дѣлай так, как он хулит.
12. Возми ж жену вскорѣ себѣ,
Будет красна и добра к тебѣ.
Токмо держи, не давай воли,
Да и если на ней кто подолѣ.
13. Правду реку, хотя не лубиш,
В старых лѣтѣх богатство изгубиш.

л. 34

л. 34 об.

- В младости благо будет,
А в старости ничего не будет.
14. Тебя зело похваляю,
Торговать тебѣ желяю,
Ибо торг твой будет славен,
Болшым купцам будеш равен.
15. Кто тя, страшну, пожелает,
Развѣ тот дѣла не знает?
Ты на всякаго лешаго похожа,
Поиди прочь, дурная рожа. //
16. Твори, кончай свое дѣло,
Ибо брѣмя имашы зело.
Что желяешы — восприимешы
И в чести поживешы.
17. Твориш дѣло неужасно,
Любиш зело напрасно.
В речах, в словех, в разговорах
Хулят тя всегда во дворах.
18. Что от мѣня днесь желяеш,
Испалнили в спину, чяеш.
Ты служиш у господина —
Изволи лубит палку твоя спина.
19. Токмо от огня берегися,
С пушкарями не водися.
Смерть от огня восприимеш,
Зри, чют ли тако не узриш.
20. Муж тебѣ не угождает,
Дѣл в ночи не управляет.
И сына не породишы,
Развѣ инаго полюбишы.
21. Она всѣ смѣхом речи родит,
Слова сладны говорит.
Берегися сея лести,
Дабы не имѣл в нѣй бѣзщастия.
22. Твори дѣло не смѣся,
Гдѣ помыслиш, там спѣшыся.
Путь спашливой тебѣ чяю,
У Бога милости желяю. //
23. Ты не знаеш, как вешы хоронити,
Будеш убог жити.
Вѣк свой дурак творит,
Не умѣет не сыскат, ни ухоронит.
24. Начни свое дѣло,
Добро тебѣ зѣло.
Будет как закононец,* так в началѣ,
Щастие будет и преизбудет.

л. 35

л. 35 об.

* Так в ркп.

25. Хошеши вѣк долго жити —
Перестань служити.
Ежели не перестанеш,
Сном смертным скоро заснеш.
26. Радоватися подобает,
Хотя кто ты и укоряет.
Священнической будеш чести,
Потом сядеши и на власти.
27. Все ты в том не похваляют,
Ибо зависть в тебѣ знают.
Бог по желанию дает вся благая,
А зависть твоя — жених ты проигожая.
28. Душа, беспечална буди,
Еще чясок молвит, подожди.
Будеш дар Божий имѣти,
Возмѣт ты жених пригожий. //
29. Не вопрошай меня о сем,
Что худо или добро всем. л. 36
Твое счастье пропало,
Убожество твое пристало.
30. Перестань, душе, теряти,
Будеш добра мѣх имѣти.
Не пей, не играй и не блядуй,
Что обряшеш — в мошну суй.
31. Даром мысли твои плодиш,
О том ничто не пособиш.
Вотше себѣ помышляеш,
Того в дѣлѣ не знаеш.
32. Нѣже любовь и мѣх к тебѣ
Помышляеш ничто себѣ.
Ты знаеш и его не желаш,
И от него то ж узнаеш.
33. Не помышляй женат быти,
Будеш вѣк холост жити,
Ибо побѣдных малых свадбы,
Право рожьженится рад бы.
34. Буди известен, буди,
Вдовою внидеш в люди.
Будеш владеть у нее в дому,
Не взыскат же болеѣ к тому. //
35. Аще хочешы сие знати, л. 36 об.
Будеш мясом торговати,
По улицам собак бити,
Орлы из нужников возити.
36. Душа, свѣточик мой бѣлый,
И замуж уже потекый.
Познай уже от Бога,
Приидет на ты в ночи тревога.

37. Не лезь кверху, не достанеш,
 З безчестием на низ упадеш.
 Не в ней хошеш поиспати,
 Пеш можеш и с конем скакати. //

л. 37 Единонадесятая сивилла, именѣм Агрифа, возрастом была средняго, ходила в одѣянии красном и руцѣ свои прижат держала к персем. Сиче рекла: «Так ся Богу полюбило, что словесе его воплотило. И егда совершен Бог и челоуѣк родится, тогда сам со грѣшники вмѣнится. Сего ради тако благоволил от грех сих свободити».

Вирши

1. Сии слова —
 Моя к тебе молва.
 Тот человек, паче тебѣ,
 Нечто мило содержал в себѣ.
2. Пристанеш у млада господина,
 Но тяжесть там есть едина:
 Так работать принудит,
 Что вяще премѣна будет.
3. Благодари Христа Бога,
 Милость Его к тебѣ многа.
 Сына держиш преизрядна,
 Доброумна и преславна. //
4. Или от неѣ порча, право,
 Или бѣзделие твое здраво.
 Что вы к любви дерзновенныи,
 Весь от горе вожденныи.
5. Вем, что ты помышляеш,
 Паче иных в мысли маеш.
 Друга любовь горит к тебѣ,
 О котором мыслиш себѣ.
6. Днесь к тебѣ зберегаю,
 Ехать в путь не позволяю.
 И до ти болезнь приключится,
 И всем сродником твоим печаль умножится.
7. Сия пропажа возвратится,
 Но спор велик умножится.
 Сосед ближний украл,
 А ты об нем не знал.
8. Благо твориш совѣту,
 Послушаеш отвѣту.
 Аще станеш что дѣлал творити,
 Стыд велик будеш имѣти.
9. Много время будеш жити,
 Злаго не изволь творити.

- С неподобным не дружися,
Да не худо ти приключится. //
10. Не будеш не поп, не дьякон,
З блядками изменил есть закон. л. 38
Навык младо зло творити,
С тем на старость будеш жити.
11. Двор господский пространный,
Не сыщется, кто украл, злонравный.
Не сыщется твоя пропажа,
Развѣ что славы чьи покажут.
12. Смѣло тебѣ повѣдаю,
Хош от тебя образ узнаю.
Безчестну смерть понесешы,
Неложно так умрешы.
13. Сшастие не възидѣ в мѣсте ином,
Живет оно не в едином.
Ступай далѣ, добро будет
Твое богатство и люди узрят.
14. Народ тебя смѣхом творит,
Дураком тебя быть говорит,
Хошет сшастие прибавляти —
Гуздно бабам изволь вытирати.
15. Глава мыслей приумножает,
Веш едину вопрошает.
Что зачнешы, Господь тебѣ сотворит,
О том Его изволь молит. //
16. Что мыслю постигаеш,
Добра много восприят желаеш. л. 38 об.
Кто тебѣ не благоволит,
И той добра много узрит.
17. Яро жито как пожнешы,
В той чяс и свадьбу зачнешы.
Кто в полѣ то зажинает,
Той в постѣлѣ засыпает.
18. Как Бог терпил тебѣ, злобный,
Богу токмо ты угодный.
Не восприимеш добра дѣла,
Храни себѣ от зла дѣла.
19. Не спрашивай меня о том,
Узнаеш сам своим торгом.
Разум имаш к сему,
Разуму верь своему.
20. Ты летами престарела,
А радость и мужа имѣла.
Всяк любит платѣе новое,
А брюхо твое в дѣло неугодное.
21. Человѣк добр за тебя хошет просит,
Благ отвѣт за тебя приносит.

л. 39

- Твори скоро, не умедли,
 Бог твой тебя ушедри. //
22. Хитри ся мниш, а жена паче
 Бояше знает обаче
 И тебѣ ся насмѣвает,
 А иным ношки разставляет.
23. Он велми добр, жена млада,
 Се истинная правда.
 Будь в надежде, стань служити,
 Можеш оным угод быти.
24. Хочеш знати, в честном ли ляжет,
 Природную смерть покажет.
 Не ляжеш в смертном ложе,
 Развѣ старость изнеможе.
25. Аз тебя днесь познаваю,
 Дщерь во чреве твоём чяю.
 Не возрастет в свои лета,
 В юности падет света.
26. Между вами честь велика,
 Любовь сердечна толика.
 Ни же сего помышляй,
 Что явих ти разсуждай.
27. Се да знаешы днесь от меня,
 От ложи путь до ина дня
 Послушай совершенно
 Се явити немедленно. //
28. Во погребѣ или в трубѣ
 Ту пропажу ишы себѣ.
 Аще во время поникаеш,
 Найдеш скорби, не дознаеш.
29. Что замыслил, то познаеш,
 Ибо от Бога начинаеш.
 Как в начале было благо,
 Не узриш ничего злаго.
30. Скорее, друже, поспешайся,
 Ко исповеди приближайся.
 Очисти душу со грехами,
 Смерть бо грядет скорыми ногами.
31. Реку тебѣ сие смѣло,
 Не пристоит тебѣ торговое дѣло.
 В виноградѣ работати,
 Примеш в лопасти власти спознати.
32. Хочеш в мирѣ хитро жити —
 То тя имут погубити,
 Кто ибо что людем сотворяют,
 Сами в ту ж яму впадают.
33. Лице умой и изрядно украсись,
 Богато и хорошо не рядись.

л. 39 об.

- Станут тебя желати,
И будеш мужа днесь имѣти. //
34. Не знал еси сшастия от роду, л. 40
То же из всякаго узриш году.
Что зачнеш сам творити,
Тебе убыль имать быти.
35. Служи токмо во всем верно,
Мзду восприимеш бѣзмѣно.³
Господин хошет добр быти
И милость свою явити.
36. Мыслиш много и различно,
Все к дѣлу неприлично.
Днесь чего желаеш —
Совершенно не воспримеш.
37. Не ведал аз того
Столь друга приятнаго,
Печется же зело о том
И желает тебѣ добра в дом. //

Второнадесятая сивилла именем Еретрия или Ерофелия. Пишет о ней, л. 40 об. что житием разумна была и честна, а ходила в черном одѣянии. А в руках носила голый мечь и яблоко кругло, аки звездами украшеное. Мечем ся подпирала, а яблоко всегда под ноги метала. А была в лето Гедеонова суда, иже во Израили. А пророчество ея было о судном дни втораго и страшнаго Христова пришествия. Сице рекла: «Господь Бог Вседержитель от небѣсе на землю судити снидет и всем Божественую свою силу и славу покажет. Тогда всяк возраст, благие же и злыя, своима очима узрят. Тщеславие же и возраст^н вся погибнет. Злато и сребро ни во что же будет. Земля вострепсется и путь кораблем погибнет. И паки ся земля далеко отступит, и ад пропасти выступит, тогда труба вострубит и всякое челоѡчское родство из мертвых востанет. И каждой свое бремя понесет, страх велик и ужас неисповедим на всех челоѡцех будет. Солнцѣ...»^к //

- ...Верностию к ней всегда буди готов. л. 41
22. Лутче тебѣ сего не желати,
Не чяю я того восприяти.
Тако глаголю дерзновенно,
Не примеш совершенно.
23. Аще хочеш сие знати,
Не будет век богатый.
Блядком твориш и в карты играеш,
Чего ради нищым станеш.
24. Аще возымѣш восемь гривен,
Пред людми будеш дивен.
С малых денег будеш богат,
Честным людем брат.

³ Так в ркп. ^н Так в ркп., должно быть: гордость. ^к В ркп. утрачены два листа.

25. В щастном дватцатом году
Возмет жених молоду.
У меня зело старый
Свиной пастырь ярый.
26. О чем ты желаеш,
Лутче как оно оставиш.
Не возымѣш обрѣсти
От чюжые лести. //
27. Повѣм нѣчто нелюбо,
Хош мнѣ речешы и грубо.
Любовь к тебѣ прелшаает,
А иное нѣчто в лукавство вмѣняет.
28. Гряди к иному господину,
Добру тебѣ явит вину.
Болшы не открываю,
Наживешся в добрѣ, знаю.
29. Что еси плод носила
И сына красна родила.
Моли Бога, Он надежа,
Сохранит тя от падежа.
30. Престань в злобѣ жити,
Хошет Бог казнь преложити.
Ежели в том себя не уимеш,
Ибо смертию умреш.
31. На сем свѣтѣ нимало
Любовь к тебѣ не пристало.
Он тя токмо во всем прелшаает,
В глупости тебѣ почитает.
32. Невесь куда мысль тя тянет,
Ибо совсем тя погубляет.
Сеть на тя в пути сплетают
И убить тя помышляют. //
33. Друже милый, скорбь остави,
В пропаже будеш здравый.
Приговоры мои храни, дѣло
Не пропадет, сышеш дѣло.
34. Не доживеш конца вѣку,
Умреш от чюжих рук челоуѣку.
Не пеких, реку явно,
Свет сей платит равно.
35. Неразсудно починаеш,
Вотще сие помышляеш,
Но на Бога положишь,
Сего дѣла уклонишь.
36. Учитися дѣлу подобает,
Благо кто что знает.
Дабы еси был во власти,
Но не будеш имѣть духовной части.

л. 41 об.

л. 42

37. Мерзок еси, в старцы хошеш,
 Да и мыслиш, что быти можеш.
 Твори токмо добро дѣло,
 Будешы вѣки до зело.

РНБ, Q.XVII.97, XVIII в., сборник, л. 1—42

Список литературы

- Абрамзон Т. Е.* «Любовная гадательная книжка» А. П. Сумарокова в контексте культуры XVIII века, или Литературная безделка от «северного Расина». М., 2013. 192 с.
- Аврелий Августин.* О граде Божием. Ч. 3: Книги 14—18. М.; Берлин, 2016. 384 с.
- Алексеев А. А.* Текстология славянской Библии. СПб., 1999. 254 с.
- Афанасьев А. Н.* Поэтические воззрения славян на природу : Опыт сравнительного изучения славянских преданий и верований в связи с мифическими сказаниями других родственных народов. М., 1869. Т. 3. 840 с.
- Белоброва О. А.* Очерки русской художественной культуры XVI—XX веков. М., 2005. С. 284—299 («К истории книжной миниатюры и народной картинки конца XVII—первой половины XVIII века»).
- Белоброва О. А.* Сказание о сивиллах // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: Вторая половина XIV—XVI в. Ч. 2: Л—Я. Л., 1989. С. 390—391.
- Белова О. В., Турилов А. А.* Гадательные книги // Славянские древности : Этнолингвистический словарь : В 5 т. М., 1995. Т. 1: А (Август) — Г (Гусь). С. 787—491.
- Ботвинник М. Н.* Сибиллы // Мифы народов мира : Энциклопедия. М., 1988. Т. 2. С. 430—431.
- Буланин Д. М.* Лексикон Свида в творчестве Максима Грека // ТОДРЛ. Л., 1979. Т. 34. С. 257—285.
- Буланин Д. М.* Магия и гадание в русской традиционной культуре и древнерусской письменности // Русская литература. 2001. № 1. С. 248—257.
- Буслаев Ф. И.* Исторические очерки народной словесности и искусства. СПб., 1861. Т. 2. С. 330—390 («Литература русских иконописных подлинников»).
- Буслаев Ф. И.* Сравнительное изучение народного быта и поэзии // Русский вестник. 1873. Т. 104. № 4. С. 568—649.
- Веселовский А. Н.* Опыты по истории развития христианской легенды. I: Откровения Мефодия и византийско-германская императорская сага // ЖМНП. 1875. Ч. 178. Апрель. С. 283—331.
- Вигzell Ф.* Читая фортуны : Гадательные книги в России (вторая половина XVIII—XX в.) / Пер. с англ., предисл. и комм. А. А. Панченко. М., 2007. 255 с.
- Гаспаров М. Л.* Очерк истории европейского стиха. 2-е изд. М., 2003. 272 с.
- Горский А. В., Невоструев К. И.* Описание славянских рукописей Московской синодальной библиотеки. Отд. 1: Священное писание. М., 1855. 342 с.
- Иаков Ворагинский.* Золотая легенда. М., 2017. Т. 1. 527 с.
- Казакова Н. А.* «Пророчества еллинских мудрецов» и их изображения в русской живописи XVI—XVII вв. // ТОДРЛ. Л., 1961. Т. 17. С. 358—368.
- Карский Е. Ф.* Труды по белорусскому и другим славянским языкам. М., 1962. С. 316—339 («Западнорусское Сказание о Сивилле пророчице по рукописи XVI в.»).
- Качалова И. Я., Маясова Н. А., Щенникова Л. А.* Благовещенский собор Московского Кремля. М., 1990. 384 с.
- Клепиков С. А.* Филигранные на бумаге русского производства XVIII—начала XX века. М., 1978. 238 с.
- Книг отреченных список // ПЭ. М., 2014. Т. 36. С. 76—77.
- Книга оракулов: Пророчества Пифий и Сивилл / Пер., науч. ред., комм., статья А. К. Шапошникова. М., 2002. 445 с.

- Книги Сивилл : Собрание песен-пророчеств, написанных неизвестными авторами II в. до н. э.—IV в. н. э. / Пер. с древнегреч. и комм. М. Г., В. Е. Витковских. М., 1996. 288 с.
- Корзо М. А.* Нравственное богословие Симеона Полоцкого: освоение католической традиции московскими книжниками второй половины XVII века. М., 2011. 155 с.
- Летописец небесных знамений : Лицевой рукописный сборник XVII века из собрания Библиотеки Российской академии наук / Изд. подг. Г. В. Маркелов, А. В. Сиренов. Т. 2: Тексты, исследование, комментарии. СПб., 2018. 528 с.
- Максим Грек, преп.* // *Максим Грек, преп.* Творения. Ч. 3: Разные сочинения. Свято-Троицкая Сергиева лавра, 1996. С. 187—188 («Сказание о Сивиллах, сколько их было»).
- Мордовина С. П., Станиславский А. Л.* Гадательная книга XVII в. холопа Пимина Калинина // История русского языка : Памятники XI—XVIII вв. М., 1982. С. 321—336.
- Николаев С. И.* Польская поэзия в русских переводах : Вторая половина XVII—первая треть XVIII в. Л., 1989. 209 с.
- Николаев С. И.* Польско-русские литературные связи XVI—XVIII вв. : Библиографические материалы. СПб., 2008. 247 с.
- [Обнорский Н. П.]* Сивилла (Σιβύλλα, Sibylla) и сивиллины книги (libri Sibyllini) // Энциклопедический словарь / Изд. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон. СПб., 1900. Т. 29. С. 818—820.
- Плюханова М.* Семиотические исследования Петровской эпохи в свете Константиновой парадигмы и проблем античного язычества // *Pietroburgo capitale della cultura russa.* Salerno, 2004. Vol. 1. С. 27—48.
- Пытин А. Н.* Ложные и отреченные книги русской старины. СПб., 1862. 180 с. (Памятники старинной русской литературы, изданные Г. Кушелевым-Безбородко. Вып. 3).
- Райан В. Ф.* Баня в полночь : Исторический обзор магии и гаданий в России. М., 2006. 718 с.
- Рафли: Памятники старинной русской письменности в Сибири / Изд. И. Кузнецов-Красноярский. Томск, 1905. 14 с.
- Ровинский Д. А.* Русские народные картинки. СПб., 1881. Т. 3. 751 с.
- Ровинский Д. А.* Русские народные картинки. СПб., 1901. Т. 1. 288 стб.
- Ромодановская В. А.* Геннадиевская Библия // ПЭ. М., 2005. Т. 10. С. 584—588.
- Сахаров И. П.* Сказания русского народа. М., 2013. Т. 1. 799 с.
- Сводный каталог русской книги гражданской печати XVIII века : 1725—1800. Т. 5: Указатели. М., 1967. 299 с.
- Симонов Р. А.* Русская астрологическая книжность : XVI—первая четверть XVIII века. М., 1998. 146 с.
- Смилянская Е. Б.* Волшебники. Богохульники. Еретики : Народная религиозность и «духовные преступления» в России XVIII в. М., 2003. 462 с.
- Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вв. : Библиографические материалы. СПб., 1903. 460 с.
- Спафарий Н.* Эстетические трактаты / Подгот. текстов и вступ. статья О. А. Белобровой. Л., 1978. 160 с.
- Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 1: Гадания по Псалтири. СПб., 1899. 168 + 99 с.
- Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 2: Трепетники. СПб., 1899. 93 + 31 с.
- Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 3: Лопаточник. СПб., 1900. 31 с.
- Сперанский М. Н.* Из истории отреченных книг. Т. 4: Аристотелевы врата, или Тайная тайных. СПб., 1908. 318 с.
- Сперовский Н. А.* Старинные русские иконостасы // Высокий русский иконостас. М., 2004. С. 111—132.
- Сухова О. А.* Сивиллы в Муромском музее : Произведения изографа и картинки примитива // Шестые Уваровские чтения. Муром, 2006. Ч. 3. С. 186—219.
- Тихонравов Н. С.* Памятники отреченной русской литературы. М., 1863. Т. 2. 457 с.
- Турилов А. А., Чернецов А. В.* Отреченная книга Рафли // ТОДРЛ. Л., 1985. Т. 40. С. 260—344.

Турилов А. А., Чернецов А. В. Отреченные верования в русской рукописной традиции // Отреченное чтение в России XVII—XVIII веков. М., 2002. С. 8—72.

Турилов А. А., Чернецов А. В. Прогностическая запись 1764 г. // Отреченное чтение в России XVII—XVIII веков. М., 2002. С. 542—549.

Турилов А. А., Чернецов А. В. «Рафли» — «языческие святцы» Ивана Рыкова // Памятники культуры. Новые открытия: Ежегодник 1984. Л., 1986. С. 20—28.

Франко І. Апокрифи і легенди з українських рукописів. Т. 1: Апокрифи старозавітні. Львів, 1896. 512 с.

Яцимирский А. И. Библиографический обзор апокрифов в южнославянской и русской письменности: Списки памятников. Вып. 1: Апокрифы ветхозаветные. Пг., 1921. 273 с.

Buitenwerf R. Book III of the Sibylline Oracles and Its Social Setting. Leiden; Boston, 2003. 449 S.

Collins J. J. Jewish Cult and Hellenistic Culture: Essays on the Jewish Encounter with Hellenism and Roman Rule. Leiden; Boston, 2005. P. 82—98 («The Third Sibyl Revisited»).

Holdenried A. The Sibyl and her Scribes: Manuscripts and Interpretation of the Latin Sibylla Tiburtina c. 1050—1500. Aldershot, 2006. 280 S.

Jostmann Ch. Sibilla Erithea Babilonica: Papsttum und Prophetie im 13. Jahrhundert. Hannover, 2006. 549 S.

Kaiser O. Die Sibyllinischen Orakel und das Echo biblischer Ethik und Prophetie in ihrem Dritten Buch // Schriftprophetie: Festschrift für J. Jeremias zum 65. Geburtstag. Neukirchen-Vluyn, 2004. S. 381—400.

Lusini G. La citation d'Osée 6:6 dans les Oracles Sibyllins // «Car c'est l'amour qui me plaît, non le sacrifice...»: Recherches sur Osée 6:6 et son interprétation juive et chrétienne. Leiden; Boston, 2004. P. 43—55.

Merkel H. Sibyllinen. Gütersloh, 1998. 97 S.

Roessli J.-M. Catalogues de sibylles, recueils de Libri Sibyllini et corpus des Oracula Sibyllina // Recueils normatifs et canons dans l'Antiquité: Perspectives nouvelles sur la formation des canons juif et chrétien dans leur contexte culturel. Actes du colloque organisé dans le cadre du programme plurifacultaire La Bible à la croisée des savoirs de l'Université de Genève, 11—12 avril 2002. Lausanne, 2004. P. 47—68.

Roessli J.-M. Les Oracles sibyllins: Origines païennes et appropriations chrétiennes (Livres 6; 7; 8, 217—248). Fribourg, 2004. 288 S.

Shum S. L. Paul's Use of Isaiah in Romans: A Comparative Study of Paul's Letter to the Romans and the Sibylline and Qumran Sectarian Texts. Tübingen, 2002. 321 S.

Turilov A. Библейские книги в народной культуре восточных славян: К истории Псалтыри как гадательной и магической книги // Jews and Slavs. Vol. 2: The Bible in a thousand years of Russian literature. Jerusalem, 1994. P. 77—86.

Vellekoop K. Dies ire dies illa: Studien zur Frühgeschichte einer Sequenz. Bilthoven, 1978. 262 p.

References

Abramzon T. E. «Ljubovnaja gadatel'naja knizhka» A. P. Sumarokova v kontekste kul'tury XVIII veka, ili Literaturnaja bezdelka ot «severnogo Rasina». M., 2013. 192 s.

Avrelij Avgustin. O grade Bozhiem. Ch. 3: Knigi 14—18. M.; Berlin, 2016. 384 s.

Alekseev A. A. Tekstologija slavjanskoj Biblii. SPb., 1999. 254 s.

Afanas'ev A. N. Pojeticheskie vozzrenija slavjan na prirodu: Opyt sravnitel'nogo izuchenija slavjanskih predanij i verovanij v svjazi s mificheskimi skazanijami drugih rodstvennyh narodov. M., 1869. T. 3. 840 s.

Belobrova O. A. Oчерки russkoj hudozhestvennoj kul'tury XVI—XX vekov. M., 2005. S. 284—299 («K istorii knizhnoj miniatjury i narodnoj kartinki konca XVII—pervoj poloviny XVIII veka»).

Belobrova O. A. Skazanie o sivillah // Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnej Rusi. Vyp. 2: Vtoraja polovina XIV—XVI v. Ch. 2: L—Ja. L., 1989. S. 390—391.

Belova O. V., Turilov A. A. Gadatel'nye knigi // Slavjanskije drevnosti : Etnolingvisticheski slovar' : V 5 t. M., 1995. T. 1: A (Avgust) — G (Gus'). S. 787—491.

Botvinnik M. N. Sibilly // Mify narodov mira : Enciklopedija. M., 1988. T. 2. S. 430—431.

Bulanin D. M. Leksikon Svidy v tvorčestve Maksima Greka // TODRL. L., 1979. T. 34. S. 257—285.

Bulanin D. M. Magija i gadanie v rusškoj tradicionnoj kul'ture i drevnerusškoj pis'mennosti // Rusškaja literatura. 2001. № 1. S. 248—257.

Buslaev F. I. Istoricheskie očerki narodnoj slovesnosti i iskusstva. SPb., 1861. T. 2. S. 330—390 («Literatura russkih ikonopisnyh podlinnikov»).

Buslaev F. I. Sravnitel'noe izučenie narodnogo byta i poezii // Rusškij vestnik. 1873. T. 104. № 4. S. 568—649.

Veselovskij A. N. Opyty po istorii razvitija hristianskoj legendy. I: Otkrovenija Mefodija i vizantijsko-germanskaja imperatorskaja saga // ZhMNP. 1875. Ch. 178. April'. S. 283—331.

Vigzell F. Chitaja fortune : Gadatel'nye knigi v Rossii (vtoraja polovina XVIII — XX v.) / Per. s angl., predisl. i komm. A. A. Panchenko. M., 2007. 255 s.

Gasparov M. L. Očerki istorii evropejskogo stiha. 2-e izd. M., 2003. 272 s.

Gorskij A. V., Nevostruev K. I. Opisanie slavjanskih rukopisej Moskovskoj sinodal'noj biblioteki. Otd. 1: Svjashčennoe pisanie. M., 1855. 342 s.

Iakov Voraginskij. Zolotaja legenda. M., 2017. T. 1. 527 s.

Kazakova N. A. «Proročestva ellinskih mudrecov» i ih izobrazhenija v rusškoj zhivopisi XVI—XVII vv. // TODRL. L., 1961. T. 17. S. 358—368.

Karskij E. F. Trudy po beloruskomu i drugim slavjanskim jazykam. M., 1962. S. 316—339 («Zapadnorusskoe Skazanie o Siville proročice po rukopisi XVI v.»).

Kachalova I. Ja., Majasova N. A., Shchennikova L. A. Blagoveshčenskij sobor Moskovskogo kremlja. M., 1990. 384 s.

Klepikov S. A. Filigrani na bumage rusškogo proizvodstva XVIII—nachala XX veka. M., 1978. 238 s.

Knig otrechennyh spisok // PE. M., 2014. T. 36. S. 76—77.

Kniga orakulov: Proročestva Pifij i Sivill / Per., nauch. red., komm., statja A. K. Shaposhnikova. M., 2002. 445 s.

Knigi Sivill : Sobranie pesen-proročestv, napisannyh neizvestnymi avtorami II v. do n. je.—IV v. n. je. / Per. s drevnegrech. i komm. M. G., V. E. Vitkovskih. M., 1996. 288 s.

Korzo M. A. Nравstvennoe bogoslovie Simeona Polockogo osvoenie katolicheskoj tradicii moskovskimi knižnikami vtoroj poloviny XVII veka. M., 2011. 155 s.

Letopisec nebesnyh znamenij : Licevoj rukopisnyj sbornik XVII veka iz sobranija Biblioteki Rossijskoj akademii nauk / Izd. podg. G. V. Markelov, A. V. Sirenov. T. 2: Teksty, issledovanie, kommentarii. SPb., 2018. 528 s.

Maksim Grek, prep. // Maksim Grek, prep. Tvorenija. Ch. 3: Raznye sochinenija. Svjato-Troickaja Sergieva lavra, 1996. S. 187—188 («Skazanie o Sivillah, skol'ko ih bylo»).

Mordovina S. P., Stanislavskij A. L. Gadatel'naja kniga XVII v. holopa Pimina Kalinina // Istorija rusškogo jazyka: Pamjatniki XI—XVIII vv. M., 1982. S. 321—336.

Nikolaev S. I. Pol'skaja pojezija v russkih perevodah: Vtoraja polovina XVII — pervaja tret' XVIII v. L., 1989. 209 s.

Nikolaev S. I. Pol'sko-russkie literaturnye svjazi XVI—XVIII vv.: Bibliograficheskie materialy. SPb., 2008. 247 s.

[*Obnorskij N. P.*] Sivilla (Σιβύλλα, Sibylla) i sivilliny knigi (libri Sibyllini) // Jenciklopedičeskij slovar' / Izd. F. A. Brokgauz, I. A. Efron. SPb., 1900. T. 29. S. 818—820.

Pljuhanova M. Semioticheskie issledovanija Petrovskoj jepohi v svete Konstantinovoju paradigmy i problem antičnogo jazyčestva // Pietroburgo capitale della cultura russa. Salerno, 2004. Vol. 1. S. 27—48.

Pypin A. N. Lozhnye i otrechennye knigi rusškoj stariny. SPb., 1862. 180 s. (Pamjatniki starinnoj rusškoj literatury, izdannye G. Kushelevym-Bezborodko. Vyp. 3).

Rajan V. F. Banja v polnoch': Istoricheski obzor magii i gadanij v Rossii. M., 2006. 718 s.

Rafii: Pamjatniki starinnoj rusškoj pis'mennosti v Sibiri / Izd. I. Kuznecov-Krasnojarski. Tomsk, 1905. 14 s.

- Rovinskij D. A.* Russkie narodnye kartinki. SPb., 1881. T. 3. 751 s.
- Rovinskij D. A.* Russkie narodnye kartinki. SPb., 1901. T. 1. 288 stb.
- Romodanovskaja V. A.* Gennadievskaja Biblija // PE. T. 10. M., 2005. S. 584—588.
- Saharov I. P.* Skazanija russkogo naroda. M., 2013. T. 1. 799 s.
- Svodnyj katalog russkoj knigi grazhdanskoj pečati XVIII veka: 1725—1800. T. 5: Ukazateli. M., 1967. 299 s.
- Simonov R. A.* Russkaja astrologičeskaja knižnost': XVI—pervaja četvert' XVIII veka. M., 1998. 146 s.
- Smiljanskaja E. B.* Volshebnyki. Bogohul'niki. Eretiki : Narodnaja religioznost' i «duhovnye prestuplenija» v Rossii XVIII v. M., 2003. 462 s.
- Sobolevskij A. I.* Perevodnaja literatura Moskovskoj Rusi XIV—XVII vv. : Bibliograficheskie materialy. SPb., 1903. 460 s.
- Spafarij N.* Jestetičeskie traktaty / Podgot. tekstov i vstup. st. O. A. Belobrovoj. L., 1978. 160 s.
- Speranskij M. N.* Iz istorii otrečennyh knig. T. 1: Gadanija po Psaltiri. SPb., 1899. 168 + 99 s.
- Speranskij M. N.* Iz istorii otrečennyh knig. T. 2: Trepetniki. SPb., 1899. 93 + 31 s.
- Speranskij M. N.* Iz istorii otrečennyh knig. T. 3: Lopatočnik. SPb., 1900. 31 s.
- Speranskij M. N.* Iz istorii otrečennyh knig. T. 4: Aristotelevy vrata, ili Tajnaja tajnyh. SPb., 1908. 318 s.
- Sperovskij N. A.* Starinnye russkie ikonostasy // Vysokij russkij ikonostas. M., 2004. S. 111—132.
- Suhova O. A.* Sivilly v Muromskom muzee: Proizvedenija izografa i kartinki primitiva // Šestyje Uvarovskie čtenija. Murom, 2006. Čh. 3. S. 186—219.
- Tihonravov N. S.* Pamjatniki otrečnoj russkoj literatury. M., 1863. T. 2. 457 s.
- Turilov A. A., Černecov A. V.* Otrečennaja kniga Raflī // TODRL. L., 1985. T. 40. S. 260—344.
- Turilov A. A., Černecov A. V.* Otrečennye verovanija v russkoj rukopisnoj tradicii // Otrečennoe čtenie v Rossii XVII—XVIII vekov. M., 2002. S. 8—72.
- Turilov A. A., Černecov A. V.* Prognostičeskaja zapis' 1764 g. // Otrečennoe čtenie v Rossii XVII—XVIII vekov. M., 2002. S. 542—549.
- Turilov A. A., Černecov A. V.* «Raflī» — «jazyčeskie svjatcy» Ivana Rykova // Pamjatniki kul'tury. Novye otkrytija: Ežegodnik 1984. L., 1986. S. 20—28.
- Franko I.* Apokrifi i legendi z Ukraïn'skich rukopisiv. T. 1: Apokrifi starozavitni. L'viv, 1896. 512 s.
- Jacimirskij A. I.* Bibliografičeskij obzor apokrifov v južnoslavjanskoj i russkoj pis'mennosti: Spiski pamjatnikov. Vyp. 1: Apokrify vethozavetnye. Pg., 1921. 273 s.